

Deželni zakonik in vladni list

krajsko vojvodino.

LVII. Del. IV. Těčaj 1852.

izdan in razposlan 13. Novembra 1852.

Pregled zapopada:

Stran

Št. 352. Pregledana pogodba zastran nemško-avstrianskega poštnega društva 5. Decembra 1851 814

Landes-Gesetz- und Regierungs-Blatt

für das

Herzogthum Krain.

LVII. Stück. IV. Jahrgang 1852.

Ausgegeben und versendet am 13. November 1852.

Inhalts - Uebersicht:

Seite

Nr. 352. Revidirter deutsch - österreichischer Postvereins - Vertrag vom 5. December 1851 814

**Pregledana pogodba zastran nemško-avstrijskega poštnege društva,
5. Decembra 1851.**

(Je v občn. derž. zak. in vladnim listu, XLI. délu, št. 134, izdanim in razposlanim v samo-némškim jeziku 2. Julija v slovensko-némškim jeziku pa 11. Septembra 1852.)

Mi Franc Jožef Pervi, po božji milosti
cesar Avstrijski; kralj Ogerski in Česki, kralj Lom-
bardski in Beneški, Dalmatinski, Hervaški, Slavonski, Gališki, Vladimir-
ski in Ilirski, nadvojvoda Avstrijski, velki vojvoda Krakovski, vojvoda
Lotarinski, Solnograški, Štajerski, Koroški, Krajnski in Bukovinski, velki
knez Erdeljski; mejni grof Moravski; vojvoda Gornje- in Dolnje-
Siležki; grof Habsburški in Tirolski i. t. d. i. t. d.

naznanimo in izrečemo s tim:

Ker so Naš pooblastjenec pri prvem nemškem poštneem zboru, kateri se je v Berlinu snidel, in pooblastjenci: Pruski, Bavarski, Saksonski, Honoverski, Virtem-beržki, Badenski, Holsteinski, Luksemburžki, Braunšvajski, Meklenburg-Šverinski, Meklenburg-Strelieki, Oldenburžki, Libeški, Bremenski, Hamburžki, in za Turn- in Taksisovo poštno okolijo, dne 6. Aprila 1850 med Avstrijo in Pruskim sklenjeno pogodbo zastran nemško-avstrijskega poštnege društva pregledali in dopolnili, in ker so se ti pooblastjenci 5. Decembra 1851 zgovorili zastran pregledane pogodbe, ki to društvo zadeva, in 76 členov sledečih besedi ima:

Pri prvem nemškem poštneem zboru so bile odločbe tiste pogodbe, katero ste Avstrija in Prusko kraljestvo 6. Aprila 1850 zastran vtemeljenja nemško-avstrijskega poštnege društva sklenile, pregledane in dopolnjene, in pooblastjenci pri ome-njenem zboru so se, prideržavši si poterdbo, zgovorili o sledečem spisu pregledane pogodbe:

Splošne odločbe.

Č l e n 1.

Obseg in namen društva.

Namen nemško-avstrijskega poštnege društva je, enake odločbe ustanoviti za poštino in poštno ravnanje z razpošiljanjem pisem in poslatev po vožni pošti med raznimi deželami društva, ali med društvenim svetom in zvnajnimi deželami. Avstri-ja in Porusija se društvu pridružite v vsimi svojimi deželami. Razun teh bodo v njem samo nemške dezele. Določb ukazovati zastran poslatev pisemske in vožne škode znotraj svoje dezele, ostane vsaki posamesni vladi prideržano.

Revidirter deutsch-österreichischer Postvereins-Vertrag vom 5. December 1851.

(Enthalten im allgemeinen Reichs-Gesetz- und Regierungs-Blatte XLII. Stück, Nr. 134. Ausgegeben in der deutschen Alleinausgabe am 2. Juli 1852, und in der slovenisch-deutschen Doppel-Ausgabe am 11. September 1852.)

Wir Franz Joseph der Erste, von Gottes Gnaden Kaiser von Oesterreich; König von Ungarn und Böhmen, der Lombardei und Venedigs, von Dalmatien, Croatien, Slavonien, Galizien, Lodomerien und Illirien; Erzherzog von Oesterreich; Grossherzog von Krakau; Herzog von Lothringen, Salzburg, Steier, Kärnten, Krain, Bukowina, Ober- und Nieder-Schlesien; Grossfürst von Siebenbürgen; Markgraf von Mähren; gefürsteter Graf von Habsburg und Tirol etc. etc.

thun kund und bekennen hiemit:

Nachdem von Unserem Bevollmächtigten zu der in Berlin zusammengetretenen ersten deutschen Postconferenz, und jenen für Preussen, Baiern, Sachsen, Hannover, Württemberg, Baden, Holstein, Luxemburg, Braunschweig, Mecklenburg-Schwerin, Mecklenburg-Strelitz, Oldenburg, Lübeck, Bremen, Hamburg und für das Thurn- und Taxische Postgebiet, — eine Revision und Vervollständigung des unter dem 6. April 1850 zwischen Oesterreich und Preussen abgeschlossenen deutsch-österreichischen Postvereins-Vertrages vorgenommen, und von diesen Bevollmächtigten ein, aus 76 Artikeln bestehender, revidirter Postvereins-Vertrag verabredet und unter dem 5. December 1851 unterzeichnet worden ist, welcher von Wort zu Wort, wie folgt, lautet:

Auf der ersten deutschen Postconferenz haben die Bestimmungen des zwischen Oesterreich und Preussen zur Gründung des deutsch-österreichischen Postvereines unter dem 6. April 1850 abgeschlossenen Vertrages eine Revision und Vervollständigung erfahren, und die Bevollmächtigten zu der gedachten Konferenz sind, mit Vorbehalt der Ratification, über nachstehende Fassung des revidirten Vertrages übereingekommen:

Allgemeine Bestimmungen.

Artikel 1.

Umfang und Zweck des Vereines.

Der deutsch-österreichische Postverein bezweckt die Feststellung gleichmässiger Bestimmungen für die Taxirung und postalische Behandlung der Brief- und Fahrpostsendungen, welche sich zwischen den verschiedenen zum Vereine gehörigen Postgebieten, oder zwischen dem Vereinsgebiete und dem Auslande bewegen.

Č l e n 2.

Sostavljene pošne okolije.

Vesolni oskerbnijski okraj vsake pošne oskerbnije se ima v razmeri z drugimi družtvenimi poštnimi oskerbnijami le za eno poštno okolijo, ako ravno bi oskerbnija imela opravljati več deželnih pošt v družtveni okolii.

Č l e n 3.

Prideržek zastran rabljenja pravic pošnega regala.

Nazoča pogodba naj vzajemnih pravnih in posestnih razmer vdeleženih poštnih oskerbnij, glede na rabljenje pravic pošnega regala nikakor ne zadeva ali moti.

Nemške pošne oskerbnije zamorejo k poštnemu družtvu pristopiti samo za obseg pravic in razmer, ki jih po sedajni posesti nadomestujejo. Ako bi se ta posest pozneje spremenila, se bodo odločbe pogodbe na oskerbnije, ki spremenjeno posest dobe, leoliko razprostrale, kolikor se bodo vdeležene oskerbnije zastran tega posebno zgotorile.

Č l e n 4.

Zavarvanje in pospešenje pošnega pošiljanja.

Vsaka pošna oskerbnija družtva ima pravico, za svoje pisma vselej taisto pot rabiti, po kateri je nar hitreji odprava. Pri tem je vsaki oskerbnii na voljo dano, med deželami družtva tekoče pisma čez drugo družtveno zemljo ali posebej ali v zapertih zvezkih pošiljati. Kako nazoče določbe obračati na poslatve pisem hansnih mest, bodo dogovorno sklenile dotične pošne oskerbnije na podlogi obstoječih pravnih razmer, ako se to še zgodilo ni.

Č l e n 5.

Družtvene pošne oskerbnije se ena drugi zavežejo, da bodo skerbele, pisma, da njih pridejo, kar se da, hitro odpravljati, in ako bi ena oskerbnija tirjala, da se za odpravo njenih pisem v okraju druge oskerbnije poštni tek napravi, se zavežejo

Oesterreich und Preussen gehören dem Postvereine mit ihrem gesammten Staatsgebiete an. Ausser diesem wird derselbe nur deutsches Gebiet umfassen.

Die Bestimmungen über die internen Brief- und Fahrpostsendungen bleiben den einzelnen Verwaltungen überlassen.

A r t i k e l 2.

Zusammengesetzte Postgebiete.

Der gesammte Verwaltungsbezirk einer jeden Post-Administration wird, auch wenn sie mehrere Landesposten im Vereinsgebiete zugleich verwaltet, in dem Verhältnisse zu den übrigen Vereins-Post-Administrationen nur als Ein Postgebiet angesehen.

A r t i k e l 3.

Vorbehalt hinsichtlich der Ausübung von Postregalsrechten.

Durch den gegenwärtigen Vertrag sollen die gegenseitigen Rechts- und Besitzverhältnisse der betheiligten Postverwaltungen in Absicht auf die Ausübung von Postregalsrechten in keiner Weise berührt oder in Frage gestellt werden.

Der Beitritt der deutschen Postverwaltungen zu dem Postvereine kann nur für den Umfang der von denselben nach dem dermaligen Besitzstande repräsentirten Rechte und Verhältnisse erfolgen. — Sollte in Zukunft dieser Besitzstand eine Aenderung erleiden, so werden die Bestimmungen des Vertrages auf die, in den veränderten Besitzstand tretenden Verwaltungen nur soweit ausgedehnt werden, als darüber zwischen den betheiligten Verwaltungen besondere Einigung erfolgt.

A r t i k e l 4.

Sicherung und Beschleunigung des Postverkehrs.

Jede zum Vereine gehörige Postverwaltung ist berechtigt, für ihre Correspondenz jederzeit die Routen zu benützen, welche die schellste Beförderung darbieten. Dabei ist jeder Verwaltung freigestellt, die internationale Vereins-Correspondenz über anderes Vereinsgebiet einzeln oder in verschlossenen Packeten zu versenden.

Ueber die Anwendung der vorstehenden Bestimmung auf die Correspondenz der Hansestädte werden sich die betheiligten Postverwaltungen, soweit solches noch nicht geschehen, auf Grund der bestehenden Rechtsverhältnisse besonders einigen.

A r t i k e l 5.

Die Vereins-Postverwaltungen machen sich gegenseitig verbindlich, für möglichst schleunige Beförderung der ihnen zugeführten Correspondenz Sorge zu tragen, und in dem Falle, wenn von einer Verwaltung die Einrichtung eines

tacemu tirjanju proti temu zadostiti, da se stroški, kar je pravo, povernejo, in da se plača prevoznina, ki je v sledečih členih 15 in 16 ustanovljena.

Člen 6.

Vlade se ena proti drugi zavežejo, da bodo, kolikor jim gre, za to skerbele, da se poštanim oskerbnijam nemotjeno rabljenje železnih cest in enacih prevoznih sredstev povsod zagotovi za odpravo listov, in da se sploh vzajemnemu poštnemu ravnanju prednosti naj večjega pospešenja ko je moč, dajo.

Člen 7.

Merilo daljave.

Daljava med posamesnimi deželami poštnega društva se bo izključno odločila po geografskih miljah (15 na eno stopnjo vravnovara).

Člen 8.

Društvena teža,

Za vsako odločbo teže velja med poštними društvenimi državami colna libra (500 francoskih gramov) za enojno težo.

Člen 9.

Dnarna veljavina.

Taksa se odločuje in obračtuje v deželnem dnarju tiste poštne oblasti, ki poštino pobera. Deržave, v katerih je druga veljavina, kokor 14 tolarska, 20 goldinarska in 24½ goldinarska, se za zdaj glede na taksiranje in obračtovanje enake čislajo deželam 14 tolarskega merila, in pri tem se tolar vsigdar v 30 srebernih grošev razdeluje. Čez način poberanja se vdeležene oskerbnije posebno porazumijo.

Člen 10.

Obračtovanja.

Tista poštna oskerbnija, kateri se poštne poslatve neposredne, to je, brez dotika tretje društvene poštne naprave, pošlejo, in ktere jih ravno tako prejme, prevzame, ako bi se želelo, obračtanje in poravnanje z bolj oddaljenimi nemškimi poštными oskerbnijami.

Postcourses zur Beförderung der eigenen Correspondenzen im Bezirke einer anderen Verwaltung für sich in Anspruch genommen wird, dem ihr diessfalls zukommenden Ersuchen gegen Ersatzleistung der Kosten, soweit eine solche begründet erscheint, und gegen Zahlung der, in den nachfolgenden Artikeln 15 und 16 festgesetzten Transitgebühr zu entsprechen.

Artikel 6.

Die Regierungen verpflichten sich gegenseitig, soweit es von ihnen abhängt, dafür Sorge zu tragen, dass den Postverwaltungen die ungehinderte Benützung der Eisenbahnen und ähnlicher Communicationsmittel überall für die Beförderung der Correspondenz gesichert, und überhaupt dem wechselseitigen Postverkehre die Vortheile grösstmöglicher Beschleunigung gewährt werden.

Artikel 7.

Entfernungs - Mass.

Die Entfernungen in dem Wechselverkehre zwischen den einzelnen Postvereinsgebieten werden ausschliesslich nach geographischen Meilen (zu 15 auf Einen Aequatorsgrad) bestimmt.

Artikel 8.

Vereinsgewicht.

Für alle Gewichtsbestimmungen in dem Wechselverkehre der Postvereinsstaaten gilt als Gewichts-Einheit das Zollpfund (500 französische Grammen.)

Artikel 9.

Münzwährung.

Die Zutaxirung und Abrechnung erfolgt in der Landesmünze derjenigen Postbehörde, welche das Porto einzieht. Die Staaten, in welchen eine andere Währung besteht, als die des 14 Thaler-, des 20 Gulden- und des 24 $\frac{1}{2}$ Guldenfusses, werden bis auf Weiteres in Beziehung auf die Zutaxirung und Abrechnung den Ländern des 14 Thalerfusses gleichgestellt, und wird dabei durchgängig der Thaler in 30 Silber groschen eingetheilt. Ueber die Art der Saldirung tritt zwischen den beteiligten Verwaltungen besondere Verständigung ein.

Artikel 10.

Abrechnung.

Diejenige Postverwaltung, an welche die Postsendungen unmittelbar, d. h. ohne Berührung einer dritten Vereins-Postanstalt übergeben, und von welcher sie in eben der Weise empfangen werden, übernimmt auf Verlangen die Abrechnung und Ausgleichung mit den weiter liegenden deutschen Postverwaltungen.

Vsak znesek poštnine, ki se ima za skoz gredoče poslatve jemati, naj se po členu 9 zarajta v veljavini taiste dežele, v kateri gre poštnino plačati, in ako bi znotraj kake poštni okolije razne dнарne veljavine navadne bile, v zgovorjeni veljavini, in pri obračtovanju je treba povračilo po resnični vrednosti poštnine dati.

Pisemska pošta.

1. Prevaževanje pisem,

a) Meddeželne družtvene dopisovanja.

Člen 11.

Občna poštnina.

Vse po členu 1. k nemško-avstrijanskemu poštnemu družtvu štete deržavne dežele naj bodo glede na pisemsko pošto za meddeželne družtvene pisma in za razpošiljanje časopisov ena nerazdeljena poštna okolija. Vsled tega naj se za te pisma i. t. d. brez razločka deželne meje, le samo zgovorjena občna poštnina nalaga.

Člen 12.

Ktere so družtvene dopisovanja.

Za družtvene dopisovanja naj se imajo dopisovanja družtvenih deržav med seboj (notrajne družtvene dopisovanja) in tudi dopisovanja, ki iz kake družtvene deržave v zvunajne dežele in nasproti gredo (zvunajne družtvene dopisovanja); pri tem se ne gleda na to, ali gredo te dopisovanja samo čez eno družtveno okolijo, ali čez njih več.

Člen 13.

Prejemanje poštnine.

Poštnino, ki se izrajta po družtvenih taksah, dobiva vsaka poštna oskerbnija za vse pisma, ktere njene pošte razpošiljajo, naj se je za te pisma naprej plačalo, ali ne.

Službene dopisovanja, s kterimi se je pri odpošiljanju tako ravnalo, kakor s poslatvami poštnine prostimi, se tudi na mestu, kamor so namenjene, za take čislajo.

Člen 14.

Odprava poštnine od skozne vožnje.

Posebna poštnina od skozne vožnje pisemjenja zastran vsih teh pisem, ki se prevozujejo le znotraj družtvene okolije.

Jeder für transitirende Sendungen zuzurechnende Portobetrag ist nach Massgabe des Artikels 9 in der Währung des Landes, in welchem das Porto zu erheben ist, und falls innerhalb eines Postgebietes verschiedene Münzwährungen bestehen, in der verabredeten Währung anzusetzen, und bei der Abrechnung die Vergütung nach dem wirklichen Werthe des Portobetrages zu leisten.

Briefpost.

I. Briefverkehr.

a) Internationale Vereinscorrespondenz.

Artikel 11.

Gemeinschaftliches Porto.

Die sämtlichen, nach Artikel 1 zu dem deutsch-österreichischen Postvereine gehörigen Staatsgebiete sollen bezüglich der Briefpost für die internationale Vereinscorrespondenz und Zeitungsspedition Ein ungetheiltes Postgebiet darstellen.

In Folge dessen soll diese Correspondenz etc. ohne Rücksicht auf die Territorialgränzen einzig mit den verabredeten gemeinschaftlichen Portotaxen belegt werden.

Artikel 12.

Bedeutung der Bezeichnung: Vereinscorrespondenz.

Unter Vereinscorrespondenz ist sowohl die Correspondenz der Vereinsstaaten unter sich (innere Vereinscorrespondenz), als auch die Wechselcorrespondenz eines Vereinsstaates mit dem Auslande (äussere Vereinscorrespondenz) zu verstehen, wobei es gleichviel ist, ob dieselbe nur einen Vereinsbezirk, oder deren mehrere berührt.

Artikel 13.

Bezug des Porto.

Das Porto, welches nach den Vereinstaxen sich ergibt, hat jede Postverwaltung für alle Briefe zu beziehen, welche von ihren Post-Anstalten abgesandt werden, es mögen diese Briefe frankirt sein oder nicht.

Die bei der Absendung als portofreie Dienstcorrespondenz behandelten Sendungen werden auch am Bestimmungsorte als solche behandelt.

Artikel 14.

Hinwegfallen des Transitporto.

Die Erhebung eines besonderen Transitporto von den Correspondenten hört auf für sämtliche nur innerhalb des Vereinsgebietes sich bewegende Correspondenz.

Č l e n 15.**Davšine za skozno vožnjo.**

Za uravnavo prejembe davšin za skozno vožnjo, ktere gredo posamesnim poštnim oskerbnijam, so sledeče določbe sklenjene:

- a) Čezmejna poština se izmeri kakor zastran pisem v zapertih zvezkih, tako tudi zastran posameznih pisem, ki gredo skoz kako deželo, z $\frac{1}{3}$ srebernega vinerja za miljo, in naj več do 7 vinarjev, ali s primernim zneskom v deželnem dnarju za lot čiste mere.
- b) Nazaj poslane, in na ne pravo mesto poslane pisma, poslatve pod križnim zavitkom in na ogled poslano blago, kakor tudi poštine proste poslatve se pri tem ne rajtajo.
- c) Vsaka poštna naprava, ki ima skoz deželo voziti, ima tudi pravico prejemati poštino po naravnostni daljavi skozne poti.
- d) Ako se je prejela poština za odpravo kakega plemena pisem, ne gre prejemati tudi davšino za skozno vožnjo od ravno tistih pisem,
- e) Poštino za skozno vožnjo poverne tista poštna oskerbnija, ktera poštino prejme.

Č l e n 16.**Povračilo davšine za skozno vožnjo.**

Davšine za skozno vožnjo po določbah člena 15 izmerjene se morajo za poverenje posebno zaznamvati, in naj dalje po preteku enega leta v ravnem splošnem znesku za ti čas, dokler enaka razmera terpi, vstanoviti. Vsaki oskerbni je na voljo dano, ako za dobro spozna, po nazočih vodilih nasvetovati, da naj bi se splošni zneski ktere ona ali plačevati ali dobivati ima, drugače izrajtali. V takem primerleju se bodo plačila, kolikor jih pride v dobi, ktere je za drugačni račun treba po do tkrat zgovorjenem znesku dajale; razložek, ki se po novem računu pokaže, se bo pa pozneje poravnal, in sicer počemši od dobe, v kateri so se primerile tiste razmere, ki so vzrok novega izmerjevanja.

Č l e n 17.**Takse družtvene poštine.**

Občne poštinske takse za meddeželne družtvene pisma naj se izmerijo po oddaljnosti v ravni potezi, in naj znesejo za enojno pismo (primeri člen 18) pri daljavi:

Artikel 15.**Transitgebühr.**

Zur Regulirung des Bezuges der Transitgebühren der einzelnen Postverwaltungen treten folgende Bestimmungen ein:

- a) die Transitgebühr wird sowohl bei der, in geschlossenen Packeten, als einzeln transitirenden Correspondenz mit $\frac{1}{2}$ Silberpf. pr. Meile, bis zu einem Maximo von 7 Pf. oder dem entsprechenden Betrage in der Landesmünze pr. Loth netto bemessen;
- b) Retourbriefe und unrichtig instradirte Briefe, Kreuzbandsendungen und Waarenproben, sowie die vom Porto befreiten Sendungen werden dabei nicht in Ansatz gebracht;
- c) jede Post-Anstalt, welche Transit zu leisten hat, ist auch zum Bezuge der, nach Massgabe ihrer Transitstrecke in directer Entfernung sich ergebenden Gebühr berechtigt;
- d) der Bezug eines Porto für die Beförderung einer Correspondenzgattung schliesst den einer Transitgebühr für dieselben Briefe aus;
- e) das Transitporto vergütet diejenige Postverwaltung, welche das Porto bezieht.

Artikel 16.**Vergütung der Transitgebühr.**

Die nach den Bestimmungen des Artikels 15 ausgemittelten Transitgebühren sind zur Vergütung in Vormerkung zu nehmen, und spätestens nach Ablauf Eines Jahres in einer abgerundeten Pauschal-Summe für die Dauer des gleichen Verhältnisses zu fixiren.

Jeder Verwaltung steht frei, wenn sie solches für zweckmässig hält, auf anderweitige Ermittlung der von ihr zu zahlenden oder zu beziehenden Pauschal-Beträge nach vorstehenden Grundsätzen anzutragen.

In einem solchen Falle erfolgt die Zahlung während des, zur anderweitigen Ermittlung erforderlichen Zeitraumes nach dem bis dahin verabredeten Betrage; die nach der neuen Ermittlung sich herausstellende Differenz wird jedoch nachträglich ausgeglichen, und zwar beginnend von dem Zeitpuncte, mit welchem die, eine neue Bemessung begründende Aenderung der Verhältnisse eingetreten ist.

Artikel 17.**Vereinsbriefportotaxen.**

Die gemeinschaftlichen Portotaxen für die internationale Vereinscorrespondenz sollen nach der Entfernung in gerader Linie bemessen werden und für den einfachen Brief (vergl. Artikel 18) betragen bei einer Entfernung

do 10 milj	vštevno	1	sreberni	groš	ali	3	kr.	} konvencijnega dnarja, ali pa } rajhsverung po veljavini v de- } želi navadni.
„ 20 „	„	2	„	„	„	6	„	
čez 20 „	„	3	„	„	„	9	„	

Za prevožno pisem med tistimi kraji, za ktere je zdaj manjši poštnina odločena, zna ta manjši poštnina, po porazumljenju zadevajočih poštnih oskerbnij, tudi prihodnič ostati.

Č l e n 18.

Teža enojnega pisma, povišanje teže in takse.

Za enojne pisma se take spoznajo, ktere po manj kot po enem lotu ($\frac{1}{30}$ colnega funta) vagajo.

Za vsak lot in za vsak del večje teže se ima poštnina za enojno pismo vzeti.

Č l e n 19.

Pošiljanje s pisemsko pošto.

S pismi brez napisa vrednosti se po taistih predpisih, ki v okraju, kjer so bile na pošto dane za notranjo občenje veljajo, tudi pri njih nadaljnem odpravljanju v družtveni okolii tako ravna, kakor s poslatvami ali po pisemski ali pa po vožni pošti.

Take poslatve, ki iz družtvenih zunajnih dežel po pisemski pošti prihajajo, se ne glede na težo po pisemski pošti naprej odpravljajo, in ž-njimi se tako glede na taksacijo, kakor na poberanje poštnine tako dela, kakor s poslatvami po vožni pošti.

Č l e n 20.

Naprej plačana poštnina.

Za vzajemne dopisovanja znotraj družtvenih deržav naj se praviloma poštnina predplačuje, in poberanje naj se berz ko je moč godi po predplačilnih znamkah.

Predplačevanje po znamkah je tudi pripušeno za dopisovanje z zvunajnimi deželami.

Deloma naprej plačevati se ne more ne za dopisovanja znotraj družtvene okoliije ne za take pisma, ki v zvunajne dežele gredo, in za ktere je dopušeno popolno naprej-plačevanje.

Č l e n 21.

Pisma, za ktere se ni pred plačalo.

Pisma, za ktere se ni pred plačalo, naj se sicer odpravljajo, toda od njih naj se 3 kr. za lot poštnine več odrajtujejo.

bis zu 10 Meilen einschliesslich	1 Sgr. oder 3 kr.	} Conventions - Münze oder Reichswährung, je nach der Landeswährung.
„ „ 20 „ „ „	2 „ „ 6 „	
über 20 „ „ „	3 „ „ 9 „	

Für den Briefwechsel zwischen denjenigen Orten, für welche gegenwärtig eine geringere Taxe besteht, kann diese geringere Taxe nach dem Einverständnisse der dabei betheiligten Postverwaltungen auch ferner in Anwendung kommen.

A r t i k e l 18.

Gewicht des einfachen Briefes, Gewichts- und Taxprogression.

Als einfache Briefe werden solche behandelt, welche weniger als Ein Loth ($\frac{1}{50}$ des Zollpfundes) wiegen.

Für jedes Loth und für jeden Theil eines Lothes Mehrgewicht ist das Porto für einen einfachen Brief zu erheben.

A r t i k e l 19.

Beförderung mit der Briefpost.

Briefschaften ohne Werthangabe unterliegen je nach den im Postbezirke ihrer Aufgabe für den inneren Verkehr geltenden Vorschriften, auch bei ihrer weiteren Beförderung im ganzen Vereinsgebiete der Behandlung als Brief- oder als Fahrpostsendungen.

Derartige aus dem Vereinsauslande mit der Briefpost eingehende Sendungen werden ohne Unterschied des Gewichtes mit der Briefpost weiter befördert, und sowohl hinsichtlich der Taxirung, als auch in Betreff des Portobezuges als Briefpostsendungen behandelt.

A r t i k e l 20.

Frankirung.

Für die Wechselcorrespondenz innerhalb der Vereinsstaaten soll in der Regel die Vorausbezahlung des Porto Statt finden, und die Erhebung sobald als thunlich durch Franko-Marken geschehen.

Die Frankirung durch Marken ist auch für die Correspondenz mit dem Auslande zulässig.

Eine theilweise Frankirung findet weder für die Correspondenz innerhalb des Vereinsgebietes, noch für Briefe nach dem Auslande Statt, bei welchen eine gänzliche Frankirung gestattet ist.

A r t i k e l 21.

Unfrankirte Briefe.

Unfrankirte Briefe sollen zwar abgesendet werden, jedoch einen Zuschlag von 1 Sgr. oder 3 Kreuzern pr. Loth zur Porto-Taxe erhalten.

Za pisma, ki imajo predplačilne znamke manjšega zneska od tarifne poštne, naj se zraven poštne kar je manjka, tudi ravno taisti dodatek tirja od prejemnika. Ako se kdo brani dodatek plačati, se misli, da pisma prevzeti noče.

Č l e n 22.

Poslatve pod križnim zavitkom.

Od poslatv pod križnim zavitkom, ki razun nadpisa, datuma in podpisa nič drugega pisanega ne zapopadejo, se brez razločka daljave le 1 kr. (4 sreb. vinarji) za lot jemlje, ako se naprej plača; če ne, pa navadna pisemska poština.

Ako bi se kar koli pristavilo, če tudi le številke ali kak štampel i. t. d. je treba poslatve pod križnim zavitkom taksirati z navadno pisemsko poštnino. Od tega so izvzeti korekturni listi. Ti se smejo proti plačilu poštne za poslatve pod križnim zavitkom razpošiljati, če v njih ni drugih preuredb in pristavkov, kakor tistih, ki h korekturi slišijo.

S poslatvami pod križnim zavitkom se vsigdar tako ravno, kakor se tacimi, ki h pisemski pošti slišijo, in one se tudi tako taksirajo; toda prejemati se le smejo, če niso težeje od 16 lotov.

Č l e n 23.

Na ogled poslano blago in izgledki.

Za blago na ogled poslano in za izgledke, ki se tako zaviti na pošto dajo, da se lahko vidi, da ni drugega nič zraven, se jemlje od 2 lotov enojna poština po daljavi. Tem poslatvam se sme, da se nazoče ponižanje zgodi, le enojno pismo pridati, ktero se ima pri izmeri poštne z blagom ali izgledkom vkupej vagati. Če je pismo težje, sa s poslatvijo ravna, kakor po navadi pri pisemski pošti. Sicer se pa s takimi poslatvami le do teže 16 lotov ravna kot s poslatvami pisemske pošte po nazočih določbah. Kjer colni predpisi to zavkazujejo, je ta teža vtesnjena do dotičnega maksima.

Č l e n 24.

Priporočene pisma.

Priporočene pisma se le odpravljajo, ako je za nje pred plačano. Za to ima kdor pismo na pošto da, razun navadne poštne le posebno priporočivno davšino

Für Briefe mit Franko-Marken von geringerem Betrage als das tarifmässige Porto ist nebst dem Ergänzungsporto der gleiche Zuschlag vom Empfänger einzuziehen.

Eine Verweigerung der Nachzahlung gilt für eine Verweigerung der Annahme des Briefes.

Artikel 22.

Kreuzbandsendungen.

Für Kreuzbandsendungen, wenn solche ausser der Adresse, dem Datum und der Namensunterschrift nichts Geschriebenes enthalten, wird ohne Unterschied der Entfernung nur der gleichmässige Satz von 1 Kreuzer (4 Silberpf.) pr. Loth im Falle der Vorausbezahlung, sonst aber das gewöhnliche Briefporto erhoben.

Einschaltungen irgend welcher Art, sie mögen auch nur in Ziffern bestehen, oder mittelst eines Stämpels u. dgl. bewirkt werden, haben die Austaxirung der Kreuzbandsendungen mit dem gewöhnlichen Briefporto zur Folge. Hievon ausgenommen sind Correcturbogen. Diese können gegen Erlegung des Kreuzbandporto versendet werden, falls dieselben keine anderen Aenderungen und Zusätze enthalten, als die zur Correctur gehörigen.

Kreuzbandsendungen werden jederzeit als zur Briefpost gehörig behandelt und taxirt, und dürfen nur bis zum Gewichte von 16 Loth angenommen werden.

Artikel 23.

Waarenproben und Muster.

Für Waarenproben und Muster, welche auf eine Art verwahrt aufgegeben werden, dass die Beschränkung des Inhaltes auf diese Gegenstände leicht ersichtlich ist, wird für je 2 Loth das einfache Briefporto nach der Entfernung erhoben.

Diesen Sendungen darf, wenn vorstehende Ermässigung zur Anwendung kommen soll, nur Ein einfacher Brief angehängt werden, welcher bei der Austaxirung mit der Waarenprobe oder dem Muster zusammenzuwiegen ist. Ist der Brief schwerer, so wird die Sendung als gewöhnliche Briefpostsendung taxirt.

Uebrigens werden derlei Sendungen nur bis zu einem Gewichte von 16 Loth als Briefpostsendungen nach der vorstehenden Bestimmung behandelt.

Wo es die Zollvorschriften fordern, beschränkt sich dieses Gewicht auf das bezügliche Maximum.

Artikel 24.

Recommandirte Briefe.

Recommandirte Briefe werden nur frankirt abgesendet. Dafür ist von dem Aufgeber ausser dem gewöhnlichen Porto nur eine besondere Recommandations-

6 krajcarjev (2 sreb. grošov) brez ozira na daljavo in težo naprej plačati. Ako pošiljavec izrečno tirja, da se mu poterjenje sprejembe od prejemnika (retour-recepisse) da, je odpravljajoči pošti na voljo dano, za to daljno davšino do 6 krajcarjev ali 2 sreb. grošov vzeti.

Poslatve pod križnim zavitkom in izgledke priporočevati, je dopušeno. Za take priporočene poslatve se zraven poštnine, ki je za njih odločena, (člen 22 in 23) tudi priporočnina pobera kakor za pisma, in za njih tudi sicer veljajo vsi predpisi, ki so za priporočene pisma dani.

Č l e n 25.

Poverljenje.

Taista poštna naprava, v ktere obsegu je bilo priporočeno pismo na pošto dano, mora, ako se pismo zgubi, taistemu kateri po njem praša, berž ko je dokazano, da se je zgubilo, za odškodnino plačati eno marko srebra, toda ima pravico se za to deržati na taisto poštno oskerbnijo, v ktere obsegu je bilo po dokazih zgubilo. Pravica, po pismu popraševati, naj po preteku 6 mescov od dneva, ktereга je bilo pismo na pošto dano, mine.

Ta odločba za vse priporočene pisma velja, ktere med dvema družtvenema okolijama prehajajo, ne glede na drugačne predpise, ki zastran povračevanja zna biti obstoje v okraju, v kterem je bilo pismo na pošto dano, ali v kterem se ima izročiti.

Povračila za nepriporočene pisma od poštnih oskerbnij nihče tirjati ne more.

Č l e n 26.

Isročevanje po posebnem slu.

Take iz družtvenih deržav prihajajoče pisma, na kterih je doposlavec željo zapisal, da naj se po posebnem slu (ekspresu) izročijo, mora vsaka pošta družtvene okolije precí po njihovem prihodu nadpisancu posebno poslati.

Take ekspresne pisma morajo vselej priporočene biti.

Za vsako ekspresno pismo, ki se ima v kraju oddajne pošte izročiti, je plačati izročnino 3 sreb. gr. ali 9 krajcarjev, če se po dnevu izroči; če po noči, pa izročnino 6 sreb. gr. ali 18 krajcarjev.

Za take ekspresne pisma, ki se imajo zunaj kraja oddajne pošte izročevati, naj se zraven mezde za sla, jemlje po 3 sreb. gr., ali 9 krajcarjev za oskerbljenje posla, ne glede na to, če se izročitev po dnevi ali po noči zgodi.

gebühr von 6 Kreuzern (2 Silbergroschen) ohne Rücksicht auf die Entfernung und das Gewicht voraus zu bezahlen.

Wenn der Absender die Beibringung einer Empfangsbescheinigung von dem Adressaten (*Retour-Recepisse*) ausdrücklich verlangt, so steht der absendenden Postanstalt frei, dafür eine weitere Gebühr bis zur Höhe von 6 Kreuzern oder 2 Sgr. zu erheben.

Die *Recommandation* von Kreuzband- und Mustersendungen ist gestattet. Für dergleichen *recommandirte* Sendungen wird, nebst dem dafür festgesetzten *Porto* (Artikel 22 und 23) die *Recommandationsgebühr* wie für Briefe erhoben, und es finden auf dieselben auch im Uebrigen alle für *recommandirte* Briefe erlassenen Vorschriften Anwendung.

Artikel 25.

Ersatzleistung.

Die Post-Anstalt, in deren Bereich ein *recommandirter* Brief aufgegeben worden ist, soll, wenn derselbe verloren geht, gehalten sein, dem Reclamanten, sobald der Verlust constatirt ist, eine Entschädigung von Einer Mark Silber zu bezahlen, vorbehaltlich des Regresses an diejenige Postverwaltung in deren Gebiete der Verlust erweislich stattgefunden hat. Das Reclamationsrecht soll nach Ablauf von 6 Monaten, vom Tage der Aufgabe an, erloschen sein.

Diese Bestimmung kommt in Anwendung für alle zwischen zwei Vereinsbezirken gewechselten *recommandirten* Briefe, ohne Rücksicht auf die, hinsichtlich der Ersatzleistung in den Bezirken der Aufgabe oder der Bestellung etwa bestehenden, abweichenden Vorschriften.

Ein Ersatzanspruch für nicht *recommandirte* Briefe findet gegenüber den Postverwaltungen nicht Statt.

Artikel 26.

Bestellung durch Expressen.

Briefe aus den Vereinsstaaten, auf welche der Versender das schriftliche Verlangen gesetzt hat, dass sie durch einen Expressen zu bestellen sind, müssen von allen Post-Anstalten des Vereinsgebietes sogleich nach der Ankunft den Adressaten besonders zugestellt werden.

Dergleichen Expressbriefe müssen jederzeit *recommandirt* sein.

Für jeden, am Orte der Abgabepost-Anstalt zu bestellenden Expressbrief ist, wenn die Bestellung am Tage erfolgt, eine Bestellgebühr von 3 Sgr. oder 9 Kreuzern, und wenn die Bestellung zur Nachtzeit erfolgt, von 6 Sgr. oder 18 Kreuzern zu entrichten.

Für die, ausserhalb des Ortes der Abgabepost-Anstalt zu bestellenden Expressbriefe sind ausser dem dafür dem Boten zu zahlenden Lohne, ohne Unter-

Poslavec sme mezdo, ki jo ima posel za ekspresno izročitev dobiti, kakor se mu zdi, ali sam plačati, ali pa nje plačanje nadpisancu prepustiti.

Dayšino in mezdo za posla prejema oddajna pošta.

Poštna oblastnija ne da odškodnine, če se je odprava ali izročitev ekspresnega pisma pre pozno zgodila.

Č l e n 27.

Prostosti poštine.

Pisma vsih udov vladarskih rodovin v državah poštnega društva se po celi družtveni okolii poštine proste razpošiljajo.

Č l e n 28.

Na dalje se po vsi družtveni okolii brez poštine razpošiljajo: pisma v zadevah čiste državne službe (oficialnih reči), ki jih državne in druge javne oblastnije ene poštne okolije pošiljajo takim oblastnijam druge okolije, ako so kot oficialne reči tako zaznamvane, kakor je v poštnem okraju kjer so bile na pošto dane, v ti namen zaukazano, da pravico oprostenja poštine zadobe, potem, ako so s službenim pečatom zaperte, in ako je tudi na nadpisu zaznamvano, ktera oblastnija jih je na pošto dala.

Uredske dopisovanja v zadevah nemške zveze so znotraj okolije nemško-avstrijskega poštnega društva poštine proste, ako niso težeje od enega funta za vsak zvezek, če si jih javne oblastnije ena drugi pošiljajo, in so zaperte z uredskim pečatom, in ako imajo od urednika podpisan nadpis: „Zadeva nemško zvezo.“

Č l e n 29.

Službene dopisovanja poštних oblastnij in poštних naprav med seboj in na privatne osebe, na dalje uredne tekoče pisma poštних naprav med seboj se poštine proste puste. Za tekoče pisma privatnih oseb se mora po tarifi pisemske poštine naprej plačati. Ako se skaže, da se je popraševanje zavolj pomote poštnega urednika zgoditi moralo, mora krivic poštino, ako bi se tirjala, poverniti.

Č l e n 30.

Na vojake od feldvebelna (stražmojstra) navzdol, ki so v djanjski službi, se pisma v občenju med družtvenimi državami brez poštine odpravljajo. Pisma, ki jih vojaki odpošiljajo, plačujejo navadno poštino.

schied, ob die Bestellung am Tage oder zur Nachtzeit erfolgt, 3 Sgr. oder 9 Kreuzer für die Beschaffung des Boten zu erheben.

Der Botenlohn für die expresse Bestellung kann, nach Gutbefinden des Absenders vorausbezahlt oder dessen Zahlung dem Adressaten überlassen werden.

Die Gebühr und den Botenlohn bezieht die Abgabepost-Anstalt.

Für verspätete Beförderung oder Bestellung eines Expressbriefes leistet die Postbehörde keine Entschädigung.

A r t i k e l 27.

Portofreiheiten.

Die Correspondenz sämtlicher Mitglieder der Regentenfamilien der Postvereinsstaaten wird in dem ganzen Vereinsgebiete portofrei befördert.

A r t i k e l 28.

Ferner werden im Gesamtvereinsgebiete gegenseitig portofrei befördert die Correspondenzen in reinen Staatsdienst-Angelegenheiten (Official-sachen) von Staats- und anderen öffentlichen Behörden des einen Postgebietes mit solchen Behörden eines anderen, wenn sie in der Weise, wie es in dem Postbezirke der Aufgabe für die Berechtigung zur Portofreiheit vorgeschrieben ist, als Officialsache bezeichnet und mit dem Dienstsiegel verschlossen sind, auch auf der Adresse die absendende Behörde angegeben ist.

Dem amtlichen Schriftenwechsel in deutschen Bundesangelegenheiten steht innerhalb des Gebietes des deutsch-österreichischen Postvereines die Portofreiheit bis zum Gewichte von Einem Pfunde für jedes Packet zu, insofern die Sendungen zwischen öffentlichen Behörden stattfinden, mit amtlichen Siegel verschlossen, und mit der, durch die Unterschrift eines Beamten beglaubigten Bezeichnung versehen sind: „Deutsche Bundesangelegenheit.“

A r t i k e l 29.

Die dienstlichen Correspondenzen der Postbehörden und Post-Anstalten unter sich und an Privatpersonen, ferner die amtlichen Laufschreiben der Post-Anstalten unter sich werden gegenseitig portofrei gelassen. Laufschreiben von Privatpersonen müssen nach dem Briefposttarife frankirt werden. Ergibt sich, dass die Reclamation durch das Versehen eines Postbeamten herbeigeführt worden ist, so muss der Schuldige auf Begehren das Porto erstatten.

A r t i k e l 30.

Briefe an die im activen Dienste stehenden Soldaten vom Fedwebel (Wachtmeister) abwärts, werden im Wechselverkehre der Vereinsstaaten portofrei befördert. Die von den Soldaten abgesandten Briefe unterliegen der gewöhnlichen Portozahlung.

Č l e n 31.

Da se v oziru na prostost poštnine zaželjena enakosličnost doseže, naj za no-trajno pošiljanje prihodnič kot občno pravilo velja, da zvnaj poslatev previsocih in najvišjih oseb, oprostenoje poštnine le gre poslatvam oblastnij zgolj v zadevah der-žavne službe.

Oprostenja za druge poslatve naj se, kolikor hiti mora, malo daje. Privatnim osebam, družtvam i. t. d. pred privoljene oprostenja poštnine naj se odpravijo, ali vsaj, kolikor je mogoče, omeje.

Č l e n 32.

Na nepravu kraj poslano pisma.

Pisma, ktere so bile na nepravo pot odpravljene, naj se koj na pravo me-sto pošljejo, in tam naj se za-nje le taista poštnina vzame, ktera bi bila plačati, ako bi se bile prav odposlale.

Č l e n 33.

Pisma, ki se ne morejo izročiti.

Pisemske poslatve, katerih nadpisanec vzeti noče, naj se koj poštnemu uredu pri katerem so bile na pošto dane, nazaj pošljejo; da se pak nazaj vzeti za-morejo, ne smejo biti odperte, timuč s pečatom taistega še zaperte, kateri jih je na pošto dal. Zadnja odločba samo za take pisma ne velja, ktere je bil nekdo, komur ne gre, zavolj enacega imena na nadpisu, odperl, in tudi zastran pisem, v katerih so srečke (lozi) od prepovedanih iger, ki jih nadpisanec po deželnih postavah, katerim je podveržen, rabiti ne sme.

Poslatve, katerih prejemnika ni moč najti, ali katerih sicer ni moč pre-jemniku oddati, se morajo, ako se očevidno spozna, da jih ni moč izročiti, brez od-loga, druge pa, ktere zastanejo brez da bi se mogle izročiti, naj dalje po preteku dveh mescov od dneva, ktereга so prišle, nazaj poslati na kraj, kjer so bile na pošto dane.

Poslatve, na katerih je zapisano, da bo kdo po-nje prišel (poste restante) se morajo, če nobeden po-nje ne pride, in če nadpisanec ali tisti, ki jih je na pošto dal, ne tirja da bi se drugače z njimi ravnalo, na kraj kjer so bile na pošto dane, nazaj poslati po preteku treh mescov od dneva, ktereга so na svoj kraj prišle.

V vsih tu omenjenih primerlejih se ima na pismu zapisati vzrok, za čigar vo-ljo se nazaj pošlje.

Č l e n 34.

Pri pismih v členu 33 zaznamvanih, katerih bi bilo moč oddati, se za to, da se nazaj pošljejo, poštnina zarajtati ne sme, in ako je bila za-nje tiktat ko so se na

Artikel 31.

Um in Bezug auf Portofreiheit die wünschenswerthe Gleichförmigkeit zu erlangen, soll für den inneren Verkehr in Zukunft als allgemeiner Grundsatz gelten, dass ausser den Sendungen der Allerhöchsten und höchsten Personen nur diejenigen der Behörden in reinen Staatsdienst-Angelegenheiten Anspruch auf Portofreiheit haben.

Portofreiheitsbewilligungen für andere Sendungen sollen möglichst vermieden werden. Die für Privatpersonen, Vereine u. s. w. früher bewilligten Portofreiheiten sollen aufgehoben oder doch soweit als möglich beschränkt werden.

Artikel 32.**Unrichtig geleitete Briefe.**

Briefe, welche irrig instradirt worden, sind ohne Verzug an den wahren Bestimmungsort zu befördern, woselbst nur dasjenige Porto zu erheben ist, welches sich bei richtiger Instradirung ergeben hätte.

Artikel 33.**Unbestellbare Briefe.**

Briefpostsendungen, deren Annahme von dem Adressaten verweigert wird, sind ohne Verzug an das Aufgabepostamt zurückzusenden; dieselben dürfen jedoch, wenn sie zurückgenommen werden sollen, nicht eröffnet, und müssen vielmehr noch mit dem, von dem Aufgeber aufgedruckten Siegel verschlossen sein. Eine Ausnahme von letzterer Bestimmung tritt nur ein bezüglich der Briefe, welche von einer Person gleichlautenden Namens irrthümlich geöffnet wurden, und bezüglich der Briefe, welche Lose zu verbotenen Spielen enthalten, die von den Adressaten nach den für sie geltenden Landesgesetzen nicht benützt werden dürfen.

Sendungen, deren Adressat nicht ausgemittelt, oder deren Bestellung sonst nicht bewirkt werden kann, sollen, wenn sie als offenbar unbestellbar erkannt sind, ohne Verzug, die übrigen unbestellbar gebliebenen aber längstens nach Ablauf zweier Monate, vom Tage des Einlangens an, nach dem Aufgabsorte zurückgesendet werden.

Die mit Poste restante bezeichneten Sendungen, welche nicht abgeholt worden sind, wenn nicht von Seite des Aufgebers oder des Adressaten eine andere Verfügung darüber in Anspruch genommen wird, nach Ablauf dreier Monate, vom Tage des Einlangens an, nach dem Aufgabsorte zurückzusenden.

In allen vorgedachten Fällen ist der Grund der Zurücksendung auf dem Briefe zu bezeichnen.

Artikel 34.

Bei den, im Artikel 33 bezeichneten unanbringlichen Briefpostsendungen ist für die Rücksendung kein Porto anzusetzen, und werden dieselben,

pošto dale, poštnina plačana, se one poštnemu uredu, kteremu so bile izročene, nazaj pošljejo brez zarajtanja poštnine. Ako tiktat za-nje poštnina plačana ni bila, poštni uređ kraja, kamor so bile namenjene, taisto poštnino nazaj zarajta, ktera je bila zapisana za to, da se je pismo tje poslalo, in jo zarajta v ravno tistem znesku in ravno tistem dnarju kakor je bila zapisana. Temu nasprot ima poštna naprava, k kateri pisma nazaj pridejo, pravico, celo poštnino za to da je pisma tje poslala, za svojo poštno dnarnico pobrati.

Č l e n 35.

S pismami, ki se imajo za nadpisancom poslati na drug kraj, kot je bil na nadpisu vpervo zaznamvan (reklamirane pisma), se ravna kakor s tacimi, in one se zarajtajo kot take, ktere so bile v kraju, od kterega se naprej pošljejo na pošto dane, da se na novi kraj odpravijo; vendar gre od njih le taksa brez dodatka kot za tne pisma odrajtati, za ktere je bila naprej plačana. Poštnina družtvenih dežel, ali druga poštnina, ki je bila pred za to zapisana, se rajta med stroške. Izjema tega nastopi tiktat, če se pismo od kraja, kamor je bilo prvič namenjeno za nadpisancom neposredno v taisti kraj pošlje, kjer je bilo na pošto dano; v tem primerleju se ima ž njim to zgoditi kar s pismami, kterih ni moč oddati (člen 34).

Za reklamirane pisma, kterih ni mogoče nadpisanču izročiti, in ktere se torej morajo na kraj nazaj poslati, kjer so bile na pošto dane, se taisti poštni napravi, od ktere so prišle, le taiste davšine zarajtati smejo, ktere je ta tlkrat zarajtala, ko je pisma izročila uni poštni napravi, ktera jih nazaj pošlje.

Priporočene pisma, ki jih je za kom pošiljati, se tudi pri tem pošiljanju čislajo za priporočene. Priporočnina se pa ydrugič ne pobera.

Ako se poslatve pod križnim zavitkom ali poskuski blaga za kom pošiljajo, se ž-njimi enako ravna, kakor s pismi, in se jemlje zmanjšana taksa, ki je za te reči vstanovljena.

Č l e n 36.

Odprava davšin, za ktere se ni bilo pogovorilo.

Zvunaj taks, ktere so v prejšnih členih izrečno izgovorjene, se za prevožnjo meddeželnih družtvenih pisem nobene daljne davšine jemati ne smejo, in izjemno je le taistim poštnim oskerbnijam, pri kterih davšina za izročenje še obstoji, prepušeno, to za zdaj še poberati. Ta davšina naj se pa nikakor ne povikša čez sedajni znesek, timveč bodo dotične oskerbnije na to pazile, da se kar je moč celo odpravi, ali vsaj zmanjša.

wenn sie bei der Aufgabe frankirt worden sind, ohne Anrechnung eines Porto dem Aufgabspostamte zurückgesendet. Waren dieselben unfrankirt aufgegeben, so wird von dem Postamte des Bestimmungsortes das für die Hinsendung angesetzt gewesene Porto in demselben Betrage und in derselben Währung zurückgerechnet, wie dasselbe angesetzt gewesen ist, wogegen die Post-Anstalt, an welche dieselben zurückgelangen, berechtigt ist, das ganze Porto für die Hinsendung zu Gunsten der eigenen Postcasse einheben zu lassen.

A r t i k e l 35.

Briefe, welche den Adressaten an einen anderen als den ursprünglich auf der Adresse bezeichneten Bestimmungsort nachgesendet werden sollen (reclamirte Briefe), werden wie solche behandelt und taxirt, die an dem Orte, von wo die Nachsendung erfolgt, nach dem neuen Bestimmungsorte aufgegeben werden, wobei jedoch nur die Taxe für frankirte Briefe ohne Zuschlag in Anwendung zu kommen hat. Das früher dafür angesetzte vereinsländische oder sonstige Porto wird als Auslage in Anrechnung gebracht. Eine Ausnahme hiervon tritt jedoch alsdann ein, wenn die Nachsendung vom ersten Bestimmungsorte unmittelbar nach dem Aufgabsorte erfolgt, in welchem Falle die gleiche Behandlung wie bei den unanbringlichen Briefen (Artikel 34) einzutreten hat.

Für reclamirte Briefe, deren Zustellung an die Adressaten nicht bewirkt werden kann, und die daher an die Aufgabsorte zurückzuleiten sind, dürfen der Post-Anstalt, von welcher dieselben eingelangt sind, nur diejenigen Gebühren in Anrechnung gebracht werden, welche von dieser bei der Auslieferung an die rücksendende Post-Anstalt aufgerechnet worden sind.

Nachzusendende recommandirte Briefe werden auch bei der Nachsendung als recommandirt behandelt. Eine nochmalige Erhebung der Recommandationsgebühr findet dabei nicht Statt.

Bei Nachsendung von Kreuzbänden und Waarenproben wird in gleicher Weise wie bei Briefen verfahren, und die, für jene Gegenstände festgesetzte ermässigte Taxe angewendet.

A r t i k e l 36.

Aufhebung der nicht vereinbarten Gebühren.

Ausser den, in den vorstehenden Artikeln ausdrücklich stipulirten Taxen dürfen für die Beförderung der internationalen Vereinscorrespondenz keinerlei weitere Gebühren erhoben werden, und es ist ausnahmsweise nur bezüglich der Bestellgebühr denjenigen Post-Administrationen, bei welchen eine solche noch besteht, überlassen, dieselbe vorläufig fortzuerheben. Diese Gebühr soll jedoch über ihren dermaligen Betrag keinesfalls erhöht werden, und es werden vielmehr die betreffenden Verwaltungen darauf Bedacht nehmen, sie nach Thunlichkeit ganz aufzuheben oder doch zu ermässigen.

Povernenje gotovih stroškov za izredne opravila ni zabranjeno.

b) Dopisovanja med društvenimi in zvnajnimi deželami.

Č l e n 37.

Z dopisovanji med društvenimi in zvnajnimi deželami se ravno tako ravna kakor z meddeželnimi. Pri tem stopi taisti poštni ured poleg meje, k kateremu neposredno pridejo pisma za društvene države namenjene, v razmero tacega urada, pri katerem se pisma vložujejo, in taisti, pri katerem imajo pisma in društvenih držav vun iti, v razmero izročivnega urada.

Dobički te razmere se smejo zadej ležečim poštnim oskerbnijam proti odškodovanju oddati.

Taiste nemške mejne poštne oskerbnije, skoz katerih okolije že zdaj zaperti zvezki iz zadej ležečih držav prehajajo, se zavežejo, da bodo to prehajanje tudi za ti čas pripustile, dokler društvena pogodba terpi.

V posebnem porazumljenju se sme za to manjši odškodnina od društvene poštne vstanoviti.

Dodatki poštne za pisma, za ktere ni pred plačano bilo, ki so v členu 21 omenjeni, se pri dopisovanju iz zvnajnih dežel in v nje ne bodo jemali.

Nemške poštne okolije, ki niso v nemško-avstrijskem poštnem društvu, se štejejo k zunajnim deželam, in za poštno občenje ž njimi veljajo vse tiste odločbe, ktere za poštno občenje z ne-nemškimi državami moč imajo.

Č l e n 38.

Za take dopisovanja med kako društveno in kako tujo deželo, ktere se skoz okolijo društvene mejne poštne oskerbnije za zdaj v zaprtih zvezkih prepeljujejo naj se taista poština za prevožno skoz okolijo mejne poštne oskerbnije plačuje, ktera je zdaj zgovorjena, in sicer toliko časa, dokler pogodbe obstoječe med društveno poštno oskerbnijo, ktera prevožno tirja, in med doično tujo državo terpe, in tako, da se drugačno posebno porazumljenje predbrani.

Č l e n 39.

Z dopisovanji zvnajnih dežel v druge zvnajne države, kadar skoz društvene države gredo, ki v sredi leže, se ravna kot z društvenimi pismi. Vstanoviti pogodbine razmere tujih držav s taistimi društvenimi državami, ki so v neposredni zvezi z unimi, naj pri tem prostemu porazumljenju dotičnih držav prepušeno bode. Ako vsled obstoječih poštnih pogodb z zvnajnimi državami te za društvene oskerbnije, ki so v sredi, večjo prevoznino dajejo, kot jim je po nazočih določbah plačevati, naj taistim poštnim oskerbnijam, ktere prevožno za take pisma dajo, za zgubo, ki

Der Ersatz barer Auslagen für ausserordentliche Besorgungen ist nicht ausgeschlossen.

b) Correspondenz mit fremden Ländern.

A r t i k e l 37.

Die Vereinscorrespondenz mit dem Auslande unterliegt derselben Behandlung, wie die internationale Vereinscorrespondenz. Dabei tritt dasjenige Postamt an der Gränze, wohin die Correspondenz nach den Vereinsstaaten unmittelbar gelangt, in das Verhältniss eines Aufgabsamtes, und dasjenige, wo sie auszutreten hat, in das eines Abgabsamtes.

Die Vortheile dieses Verhältnisses können an hintenliegende Postverwaltungen gegen Entschädigung abgetreten werden.

Diejenigen deutschen Gränz-Postverwaltungen, durch deren Gebiete schon jetzt geschlossene Packete rückwärts liegender Staaten transitiren, verpflichten sich, diesen Durchzug auch künftig während der Dauer des Vereinsvertrages zu gestatten.

Eine geringere Entschädigung, als das Vereinsporto kann dabei im Wege besonderer Vereinbarung festgesetzt werden.

Die, Artikel 21 erwähnten Portozuschläge für nicht frankirte Briefe bleiben bei der Correspondenz mit dem Auslande ausser Anwendung.

Deutsche Postbezirke, welche dem deutsch-österreichischen Postvereine nicht angehören, werden zum Auslande gerechnet, und es finden auf den Postverkehr mit denselben alle Bestimmungen Anwendung, welche für den Postverkehr mit den ausserdeutschen Staaten gelten.

A r t i k e l 38.

Für solche Correspondenz zwischen einem Vereins- und einem fremden Staate, welche durch das Gebiet einer Vereins-Gränzpostverwaltung zur Zeit in verschlossenen Packeten transitirt, soll es während der Dauer der gegenwärtig zwischen der Vereins-Postverwaltung, welche den Traject in Anspruch nimmt, und dem betreffenden fremden Staate bestehenden Verträge, vorbehaltlich anderweiter besonderer Verständigung, bei der Zahlung der gegenwärtig für den Transit über das Gebiet der Gränzpostverwaltung ausbedungenen Transitportosätze verbleiben.

A r t i k e l 39.

Die transitirende fremdländische Correspondenz mit anderen fremden Staaten wird beim Durchgange durch, in Mitte liegende Vereinsstaaten wie die Vereinscorrespondenz behandelt. Die Vertragsverhältnisse zwischen den fremden Staaten und denjenigen Vereinsverwaltungen, welche mit ihnen in directem Verkehre stehen, sollen dabei der freien Vereinbarung der betheiligten Postverwaltungen überlassen bleiben. Insoweit auf Grund der mit fremden Staaten bestehenden Postverträge von diesen an Transitporto für die in Mitte liegenden Vereinsverwaltungen ein höherer Betrag vergütet wird, als zufolge des gegenwärtigen Ver-

jo imajo zavolj zmanjšanja prevoznine, poštna naprava na meji toliko odškodovanja plača, kolikor se primeri dobičku, katerega ta vživa zavolj pomanjšanja prevoznine.

Č l e n 40.

Kolikor se da, naj se razvežejo poštne pogodbe z zvonajnimi državami, tudi preden iztečejo, in naj se oskerbi novo pogodovanje po odločbah družbe. Pri sklepanju novih pogodb se je držati sledečih vodil:

a) Pogodbe se morajo sklepati na temelju popolne vzajemnosti;

b) družvena poštna oskerbnija, koja kako pogodbo sklone, je pri tem namesti pooblastjenca družva, za kolikor skoz njo pelje poštno občenje z drugimi pošt-nimi oskerbnijami, ktere s tujo državo zaznamkov (kart) neposrednje ne iz-menjejo;

c) praviloma veljajo odločbe družvene pogodbe zastran tarife in prejemanja pošt-nine, kolikor gre za nemški delež poštne, za vse družvene dopisovanja. Ako se v posameznih primerlejih zavolj posebnih razmer potrebno ali za nemško poštno občenje keristno skaže, od teh odločb odstopiti, se to le zgoditi sme, če trije četertini vsih družvenih pošt-nih oskerbnij privolijo. Družvenim oskerb-nijam, ktere privolile niso, ostane pravica, taisto pošt-nino dobivati, ki jim po družveni pogodbi gre. Zmanjšanje poštne pa, ki se ima zgovoriti, za njih dopisovanja ne velja; tudi ne morejo tirjati deleža dobičkov, ki bi se sicer po zmanjšanju poštne dosegli;

d) zunaj v c) omenjenega primerleja se ne za okraj pogajajoče, ne za okraj ka-ke druge družvene poštne oskerbnije ne sme drugo porazumljenje skleniti, ka-kor tako, ki za celo družvo velja, in ne lastni pošt-ninski stavki pogajajoče oskerbnije, ne tuji se ne smejo vikši ali nižji vstanoviti, in tudi se ne smejo druge prednosti zgovoriti, kterih bi ostale družvene oskerbnije ne vživale;

e) dogovori zastran poštne med tacimi mejnimi kraji, kteri eden od družega niso dalje, kakor kacih pet milj, potem zastran pošt-nih zvez, izmenjevanje za-znamkov (kart), in zastran družih čisto manipulacijskih zadev so prepušeni volji poštne oskerbnije, ki pogodbo sklepa, toda le, ako vsi ti dogovori samo njeni lastni pošt-ni okraj zadevajo:

f) pogodbam se nikakor ne sme daljši terpež, kakor družveni pogodbi dati. Če

trages den letzteren von der Gränzpostverwaltung dafür zu zahlen bleibt, sollen diejenigen Postverwaltungen, welche solchen Transit gewähren, für den Verlust, den sie durch Ermässigung des Transitporto erleiden, von der Gränzpost-Anstalt in dem Masse entschädigt werden, als diese durch die Ermässigung des Transitporto einen Vortheil erreicht.

A r t i k e l 40.

So weit als thunlich soll die Auflösung der Postverträge mit fremden Staaten auch vor Ablauf derselben erzielt und die neue Fassung nach den Bestimmungen des Vereines bewirkt werden. Bei dem Abschlusse neuer Verträge ist Folgendes massgebend:

- a) Die Verträge sind nach dem Grundsätze vollständiger Reciprocität abzuschliessen;
- b) die den Vertrag abschliessende Vereinspostverwaltung tritt, so weit sie den Postverkehr anderer Vereinsverwaltungen, welche mit dem fremden Staate in keinem directen Kartenwechsel stehen, vermittelt, bei dem Vertragsabschlusse als Bevollmächtigter des Vereines auf;
- c) in der Regel haben die Bestimmungen des Vereinsvertrages über den Tarif und Portobezug, soweit es sich um den deutschen Porto-Antheil handelt, auf die gesammte Vereinscorrespondenz Anwendung zu finden. Erscheint es in einzelnen Fällen besonderer Verhältnisse wegen nothwendig oder dem Interesse des deutschen Postverkehrs entsprechend, von jenen Bestimmungen abzuweichen, so kann diess nur mit Zustimmung von drei Viertheilen sämmtlicher Vereinspostverwaltungen geschehen. Die in der Minorität gebliebenen Vereinsverwaltungen behalten den Anspruch auf den Bezug des ihnen nach dem Vereinsvertrage gebührenden Porto. Dagegen findet die zu bedingende Porto-Ermässigung auf die Correspondenz derselben nicht Anwendung; eben so wenig haben sie Anspruch auf Theilnahme an den, durch die Porto-Ermässigung sonst zu erwirkenden Vortheilen;
- d) ausser dem unter c) gedachten Falle darf weder für den Bezirk der den Vertrag Schliessenden, noch für den einer anderen Vereinspostverwaltung eine andere, als die für den gesammten Verein gültige Verabredung getroffen werden, und es dürfen weder die eigenen Portosätze der contrahirenden Verwaltung, noch die fremden höher oder niedriger normirt, noch auch andere, den übrigen Vereinsverwaltungen nicht zukommende Begünstigungen bedungen werden;
- e) die Verabredungen über das Porto zwischen solchen Gränzzorten, welche nicht mehr als etwa fünf Meilen von einander entfernt liegen, ferner über Postverbindungen, Kartenschlüsse und alle reinen Manipulationsfragen bleiben dem Ermessen der, den Vertrag schliessenden Postverwaltung in soferne überlassen, als alle diese Verabredungen sich lediglich auf ihren eigenen Postbezirk beziehen;
- f) den Verträgen ist in keinem Falle eine längere Dauer als dem Vereinsver-

kaka pogodba s tujo državo neha, in še pred, preden je družtvena pogodba iztekla, se nove pogodbe le tako sklepati smejo, da se jih je moč vsako leto odpovedati, če med družimi družtvenimi oskerbnijami in taisto tujo državo take poštné pogodbe obstoje, ktere pozneje minejo;

g) ako več družtvenih oskerbnij z eno in tisto tujo deželo neposredno poštno občenje ima ali začeti hoče, mora vsaka izmed teh oskerbnij, ktera s tujo državo pogajati misli, to pred taistim družtvenim državam naznaniti, ktere so s tujo državo v pogodbeni zvezi, da se vzajemno porazume. Vsaka izmed tu omenjenih družtvenih oskerbnij ima sicer svojo pogodbo samostojno skleniti, pri prejšnjih pogovorih se je pa v vsih rečeh, ki ceo družtvo zadevajo, na tanjko zgornjih odločb držati, in, ako nastopi v c) omenjen primerlej, se je treba pred z ostalimi oskerbnijami poštnega družtva porazumeti;

h) vsako novo pogodbo gre, še preden se izverši, vsim družtvenim poštnim oskerbnijam naznaniti, za kolikor njih korist zadeva.

II. Ravnanje s časopisi.

Splošne odločbe.

Č l e n 41.

Poštni uredi družtvenih držav prejemljejo predplačila za časopise in dnevnike, ki izhajajo v družtveni okolii in v zvnajnih deželah, tudi jih razpošiljajo in izročujejo naročnikom.

Č l e n 42.

Časopisi družtvenih dežel, ki se po družtveni okolii razpošiljajo.

Poštné oskerbnije so dolžne, v drugi družtveni državi izhajajoče časnike in dnevnike, če kdo pri njih za-nje predplača, naročiti pri taisti poštni oskerbnii, v ktere okraju je založno mesto. Pri tem je porazumljenju vdeleženih poštnih oskerbnij prepušeno, da posamesne poštné urede zaznamvajo, pri kterih se zamore naročilo zgoditi.

Spremembe cen in prodajališ časopisov vsake baže si bodo poštné naprave ena drugi berž ko bo moč, v kratkih rednih obrokah naznanovale.

Č l e n 43.

Pošiljati je naravnost po odločbi poštnega urada, kteri je naročil bil.

trage zu geben. Wenn Verträge mit fremden Staaten und vor Ablauf des Vereinsvertrages ihr Ende erreichen, so dürfen die neuen Verträge nur kündbar von Jahr zu Jahr abgeschlossen werden, falls zwischen anderen Vereinsverwaltungen und demselben fremden Staate Postverträge bestehen, deren Ablaufstermin später eintritt;

g) wenn mehrere Vereinsverwaltungen mit einem und demselben fremden Lande im unmittelbaren Postverkehre stehen oder in solchen eintreten wollen, so hat jede dieser Verwaltungen, welche mit dem fremden Staate einen Vertrag abzuschliessen beabsichtigt, davon den, mit demselben fremden Staate in Vertragsverhältnissen stehenden Vereinsstaaten zum Behufe wechselseitiger Verständigung vorläufig Mittheilung zu machen. Jede der hier in Rede stehenden Vereinsverwaltungen hat zwar ihren Vertrag selbständig abzuschliessen, bei den vorläufigen Verabredungen ist aber in allen Beziehungen, welche die Gesamtheit des Vereines betreffen, genau an die obigen Bestimmungen sich zu halten, und bei dem Eintritte des unter c) erwähnten Falles die vorläufige Vereinbarung mit den übrigen Verwaltungen im Postvereine zu erwirken;

h) alle neuen Verträge sind noch vor deren Ausführung sämmtlichen Vereinspostverwaltungen zur Kenntniss mitzutheilen, soweit deren Interesse dabei betheiligt ist.

II. Behandlung der Zeitungen.

Allgemeine Bestimmung.

Artikel 41.

Die Postämter der Vereinsstaaten besorgen die Annahme der Pränumeration auf die im Vereinsgebiete sowohl, als die im Auslande erscheinenden Zeitungen und Journale, sowie deren Versendung und Bestellung an die Pränumeranten.

Artikel 42.

Vereinsländische Zeitungen, welche im Vereinsgebiete befördert werden.

Die Postverwaltungen sind verbunden, die in einem anderen Vereinsstaate erscheinenden Zeitungen und Journale, wenn darauf bei ihnen abonniert wird, bei derjenigen Postverwaltung zu bestellen, in deren Gebiete der Verlagsort gelegen ist. Hierbei bleibt der Vereinbarung der beteiligten Post-Administrationen überlassen, die einzelnen Postämter zu bezeichnen, bei welchen die Bestellung erfolgen kann.

Zeitungspreis- und Debitsveränderungen jeder Art werden die Post-Anstalten möglichst bald und in kurzen, regelmässigen Terminen einander mittheilen.

Artikel 43.

Die Versendung hat direct nach Bestimmung des bestellenden Postamtes zu erfolgen.

Č l e n 44.

Praviloma se za manj časa, kot za četrtn leta ne more naročevati; izjemno pak se sme v posebnih primerlejih tudi za krajši dobo predplačevati. Sicer zastran tega naj prvo velja, kar založni pogoji zavkažejo.

Da se zamore pričakovati, da se bodo vsi listi dobivali, kateri od začetka za naročevanje odločene dobe na dan prihajajo, se morajo naročila ob takem času zgoditi, da jih poštni ured, kateri ima časnike odpošiljati, pred omenjeno dobo prejme.

Č l e n 45.

Ako se pri sprejemi zvezka časnikov zapazi, da naročenih listov nekaj manjka, mora poštni ured, ki jih je poslal, kar manjka, pozneje poslati, in sicer brez plačila, če se pomanjkanje naznani koj kadar se pošta verne, če ne, pa proti povračilu plačila, ktero založnik tirja.

Č l e n 46.

Za meddeželno razpožiljanje časopisov in dnevnikov, kateri v društveni okolii izhajajo, se občna davšina tako pobera, kakor je doli zaznamvano, in se razdeluje po polovici med poštnim uredom, ki je naročil, in unim, ki je poslal.

Za prevoznjo skoz tretjo društveno poštno okolijo se dodatek več ne plačuje.

Ako bi se pa poslatev iz ene društvene okolije v drugo društveno okolijo skoz tujo okolijo vozila, naj se privoznina, ktero gre tujemu poštnemu uredu plačati, zarahta kot strošek zraven davšine za pošiljanje po društvenih deželah.

Č l e n 47.

Davšina za meddeželno pošiljanje časopisov in dnevnikov iz društvenih dežel se brez ozira na daljavo, po kateri se pošiljajo, tako odloči:

1. Za politiške časopise, se pravi za take, kateri imajo namen, politiške novice naznanovati, znese občna davšina od poslanja petdeset procentov taiste cene, po kateri poštna naprava, ki časopis razpošilja, tega od založnika dobi (čiste cene); vendar naj

a) pri časopisih, kateri po šestkrat ali sedemkrat na teden izhajajo, pošiljnina naj manj po 3 goldinarje konv. dnarja, ali pruska 2 tolarja, in naj več po 9 goldinarjev konv. dn. ali 6 pruskih tolarjev;

A r t i k e l 44.

Die Bestellung kann in der Regel nicht auf einen kürzeren Zeitraum als ein Vierteljahr erfolgen; ausnahmsweise kann jedoch in besonderen Fällen auch auf eine kürzere Zeit abonniert werden. Uebrigens sind hierbei die Verlagsbedingungen zunächst massgebend.

Um auf den Empfang aller vom Beginne des Pränumerationstermines an erscheinenden Blätter rechnen zu können, haben die Bestellungen so zeitig zu erfolgen, dass das Postamt des Absendungsortes dieselben vor dem gedachten Termine erhält.

A r t i k e l 45.

Wird bei dem Empfange eines Zeitungspaketes ein Abgang an den bestellten Blättern wahrgenommen, so ist das fehlende von dem absendenden Postamte, und zwar kostenfrei, wenn der Abgang mit umgehender Post angezeigt wird, im anderen Falle aber gegen Ersatz der vom Verleger in Anspruch genommenen Vergütung nachzusenden.

A r t i k e l 46.

Für die internationale Spedition der im Vereinsgebiete erscheinenden Zeitungen und Journale wird eine gemeinschaftliche Gebühr in der nachbemerkten Weise erhoben und zwischen dem bestellenden und dem absendenden Postamte halbscheidig getheilt.

Ein Zuschlag für das Transitiren durch ein drittes Vereinspostgebiet findet nicht mehr Statt.

Sollte aber die, aus einem Vereinsgebiete in ein anderes Vereinsgebiet bestimmte Sendung durch ein fremdes, zum Vereine nicht gehöriges Postgebiet transitiren, so ist die, an das fremde Postamt zu entrichtende Transitgebühr als Auslage neben der vereinsländischen Speditionsgebühr in Aufrechnung zu bringen.

A r t i k e l 47.

Die Gebühr für die internationale Spedition vereinsländischer Zeitungen und Journale wird ohne Rücksicht auf die Entfernung, in welche die Versendung erfolgt, dahin bestimmt:

1. für politische Zeitungen, d. h. für solche, welche für die Mittheilung politischer Neuigkeiten bestimmt sind, beträgt die gemeinschaftliche Speditionsgebühr fünfzig Percent von dem Preise, zu welchem die versendende Post-Anstalt die Zeitung von dem Verleger empfängt (Nettopreis), jedoch soll

a) bei Zeitungen, welche wöchentlich sechs oder sieben Mal erscheinen, die Speditionsgebühr wenigstens 3 Gulden Conv. Geld oder 2 Thaler preuss. und höchstens 9 Gulden Conv. Geld oder 6 Thaler preuss.;

b) pri časopisih pak, kateri manj kot po šestkrat na teden izhajajo, naj manj po 2 gold. konv. dn. ali 1 tolar in 10 sreb. grošev po pruskem, in naj več po 6 gold. konv. dn. ali 4 pruske tolarje znese.

2. Za nepolitiške časopise in dnevnike znese nošiljnina sploh, in brez da bi se na naj vikšo ali naj manjšo mero gledalo, pet in dvajset procentov taiste čiste cene, po kateri poštna naprava, ktera časopis razpošilja, tega od založnika dobiva.

Č l e n 48.

Porazumljenju vdeleženih poštних oskerbnij je prepušeno, v prejšnem členu znamenane pošiljnine zmanjšati, če v posameznih primerlejih posebni vzroki za to obstoje.

Č l e n 49.

V členu 46 izrečena občna pošiljnina ne zapopada tudi donašanja časopisov v stanovanliša naročnikov, timuč oddajavnemu poštnemu uredu je na volje dano, za to donašanje primerno izročnino poberati; vendar pa ne v večem znesku, kakor tem, ki že zdaj obstoji.

Č l e n 50.

Poštni ured, kateri časopis naroči, mora taistemu poštnemu uredu, od ktereга časopis ali dnevnik dobi, dotični znesek precí potem ko račun dobi in ga vgotovi, plačati.

Č l e n 51.

Ako časopis pred pretekom časa, za ktereга je bil naročen, izhajati neha, ali če ga vlada prepove, se ima naročnikom za ti čas, v kterem časopis ne dobivajo, zraven dotičnega dela pošiljnine, tudi predplačana cena nazaj dati, kolikor se more za njo povračilo od založnika iztirjati.

Č l e n 52.

Ce kak naročnik želi, da bi se kak časopis na drugi kraj, kakor za ktereга je bilo naročeno, za njim pošiljal, naj to stori ali poštni ured v kraju, kjer se naročuje, ali uni v kraju zaloge (po volji naročnika), in dotične pošte naj si to, kakor je treba, uredsko naznanujejo. Za to, da se časopis za naročnikom v kak kraj pošlje, ki je v drugi družtveni okolii, plača on do konca dobe, za uaročevanje odločene, za taisto pošto pri kateri je časopis nar. pervo naročil, in za uno, ki ima za

b) bei Zeitungen aber, welche weniger als sechs Mal in der Woche erscheinen, wenigstens 2 Gulden Conv. Geld oder Ein Thaler, 10 Sgr. preuss. und höchstens 6 Gulden Conv. Geld oder 4 Thaler preuss. betragen;

2. für nichtpolitische Zeitungen und Journale beträgt die Speditionsgebühr durchweg und ohne Beschränkung auf ein Minimum oder Maximum fünfundzwanzig Percente des Nettopreises, zu welchem das absendende Postamt die Zeitschrift von dem Verleger bezieht.

Artikel 48.

Eine Ermässigung der, in dem vorstehenden Artikel bezeichneten Speditionsgebühren, wenn in einzelnen Fälle besondere Gründe dafür sprechen, ist dem Uebereinkommen der beteiligten Postverwaltungen überlassen.

Artikel 49.

Die, im Artikel 46 stipulirte gemeinschaftliche Speditionsgebühr begreift nicht auch die Ablieferung der Zeitschriften in die Wohnungen der Besteller in sich, vielmehr steht dem Abgabspostamte frei, für diese Ablieferung eine angemessene Bestellgebühr zu erheben, jedoch in keinem höheren als dem bereits bestehenden Betrage.

Artikel 50.

Das bestellende Postamt hat an dasjenige Postamt, von welchem es eine Zeitung oder ein Journal bezieht, den dasselbe betreffenden Betrag nach Eingang und Richtigstellung der Rechnung unverzüglich zu berichtigen.

Artikel 51.

Wenn eine Zeitschrift vor Ablauf der Zeit, für welche pränumerirt wurde, zu erscheinen aufhört oder verboten wird, so ist dem Abonnenten für die Zeit, in welcher die Lieferung nicht erfolgt, neben der entsprechenden Rate der Speditionsgebühr der vorausbezahlte Preis, soweit er von dem Verleger zum Ersatze gebracht werden kann, zurückzuerstatten.

Artikel 52.

Verlangt ein Abonnent die Nachsendung einer Zeitschrift an einen anderen, als den Ort, für welchen er die Bestellung gemacht hat, so hat diese Nachsendung (nach der Wahl des Abonnenten) von dem Postamte des Bestellungs- oder des Verlagsortes zu erfolgen, und haben die betreffenden Post-Anstalten sich hierüber die erforderliche amtliche Mittheilung zu machen. Für die Nachsendung der Zeitung nach einen, in einem anderen Vereinsbezirke gelegenen Ort entrichtet der Besteller bis zum Schlusse des Abonnementstermines zu Gunsten derjenigen Post-Anstalt, bei welcher die Bestellung durch ihn zuerst erfolgt ist, sowie der-

njim poslani časopis oddati, davšino 30 kr. konvencijnega dnarja, ali 10 sr. gr., ki se razdeli med obema poštama.

Z izmenjenimi listi, ki si jih uredništva časopisov pošiljajo, naj se ravna kakor s poslatvami pod križnim zavitkom.

Č l e n 53.

Vunajni in v vunajne dežele namenjeni notrajni časopisi.

Z vunajnimi, in za vunajne dežele namenjenimi notrajnimi časopisi se ravna po nazočih določbah tako, da se ima dotični mejni ured, pri katerem se naročilo zgodi, za kraj zaloge in zadevno za kraj izročbe. Za čisto ceno se pri tem ima kupna cena.

Vozna pošta.

Č l e n 54.

Vstanovitev daljav.

Pri vzajemni izmenjavi poslatev po vožni pošti se poštnina izrajta po daljavah med poštnimi mejami in med krajami, od katerih, ali v ktere se reč pošlje.

Č l e n 55.

Kraji za izmenjavo.

Med vsacima sosednima poštnima okolijama se za izročevanje poslatev vstano-
vi potrebi primerno število krajev za izmenjavo.

Č l e n 56.

Za izmero plačila za poslatve po vožni pošti se bo pogovorilo vstanovljenje mejnih mest, do katerih in od katerih se poštnina zarajta in pobera.

Č l e n 57.

Če so prevožne ceste kake poštne oskerbnije pretergane od vmes ležeče zemlje druge poštne oskerbnije, se daljave vsih okolij, posebej izmerjene, vkupej štejejo.

jenigen, welche die Zeitung bei der Nachsendung zu distribuiren hat, eine, zwischen beide gleichmässig zu theilende Gebühr von 30 kr. Conventions-Münze oder 10 Sgr.

Die zwischen den Zeitungsredactionen zu versendenden Tauschblätter sind wie Kreuzbandsendungen zu behandeln.

A r t i k e l 53.

Ausländische und nach dem Auslande bestimmte vereinsländische Zeitungen.

Die Behandlung der ausländischen und der nach dem Auslande bestimmten vereinsländischen Zeitungen richtet sich nach vorstehenden Bestimmungen in der Weise, dass das betreffende Gränzbureau, bei welchem die Zeitungsbestellung erfolgt, als Verlags- und respective Abgabsort angesehen wird. Als Nettopreis wird hiebei der Einkaufspreis angesehen.

Fahrpost.

A r t i k e l 54.

Festsetzung der Entfernungen.

Bei der gegenseitigen Ueberlieferung der Fahrpostsendungen wird das Porto nach den Entfernungen zwischen den postalischen Gränzen und den Abgabs- respective Bestimmungsorten berechnet.

A r t i k e l 55.

Auswechslungspuncte.

Zwischen je zwei benachbarten Postgebieten wird für die Auslieferung der Sendungen eine dem Bedürfnisse entsprechende Anzahl von Auswechslungspuncten festgesetzt.

A r t i k e l 56.

Für die Taxirung der Fahrpostsendungen werden Gränzpuncte verabredet, bis zu welchen und von welchen ab gegenseitig die Berechnung und der Bezug des Porto erfolgt.

A r t i k e l 57.

Werden die Transportlinien einer Postverwaltung durch zwischenliegendes Gebiet einer anderen Postverwaltung unterbrochen, so findet eine Zusammenrechnung der einzeln zu ermittelnden Distanzen eines jeden Gebietes Statt.

Č l e n 58.

Poštnina za poslatve, ki skozi gredo.

Da se poštnina za poslatve izrajta, ktere se skozi vozijo, se mora število milj, ako je več potov za skozi voziti, rajtati po redni daljavi.

Č l e n 59.

Za vsako poslatve po vožni pošti se izrajta poštnina po teži, po vrednosti pa le tikrat, če je vrednost na poslatvi zaznamvana.

Č l e n 60.

Tarife za vožno pošto.

Kot naj manjša poštnina od teže se vstanovi za vsako za izrajtanje odločeno daljavo.

do 10 milj 3 kr. ali 1 sreb. groš,
 čez 10 „ 20 „ 6 „ „ 2 „ groša,
 in čez 20 „ 9 „ „ 3 „ groše.

Od vsih poslatev, za ktere pride po tarifi od teže veči poštnina, naj se pobera: za vsaki funt na 5 milj $\frac{1}{2}$ krajcarja konv. dn. ali 2 sreb. vinarja, ali toliko deželnega dnarja.

Kar je lotov čez funte, se rajta za funt.

Za poslatve vrednosti naj se pobera do daljave 50 milj za vsako stotino goldinarjev, po 2 krajcarja, in za vsako stotino tolarjev, 1 sreb. groš.

Čez 50 milj za vsako stotino goldinarjev 4 krajcarji, in za vsako stotino tolarjev 2 sreb. groša s to opombo, da naj se na manjši zneske kot 100, poštnina za celo stotino jemlje.

Sosedne deržave se zgovore, po katerem dnarju gre pri vožni pošti takse izmeriti in porajtovati.

Č l e n 61.

Napoved vrednosti.

Vrednost se ima v vsakem družtvenem okraju v taisti veljavini srebra napovedovati, ki tam velja, in taksa naj se po tem izmeri po vrednosti, ki je ali v goldinarjih ali pa v tolarjih napovedana. Ako kdo tuje, se pravi v okolii, kjer se pošti izročče za občno deželno veljavino ne spoznane dnarje na pošto da, jih ima on, in njemu v pomoč tudi prejemljoči poštni urednik na deželni dnar prerajtati.

Artikel 58.**Porto für Transitsendungen.**

Zur Berechnung des Porto für Transitsendungen ist bei mehreren Transitslinien die Meilenzahl auf Durchschnitts-Entfernungen zurückzuführen.

Artikel 59.

Für jede Fahrpostsendung wird ein Gewichtsporto berechnet, ein Werthporto jedoch nur dann erhoben, wenn auf der Sendung ein Werth declarirt ist.

Artikel 60.**Fahrposttarife.**

Als Minimum des Gewichtsportos wird für jede Taxirungsstrecke bis 10 Meilen 3 Kreuzer oder 1 Sgr.

über 10 „	20 „	6 „	2 „
und über 20 „	9 „	3 „	

angenommen.

Für alle Sendungen, für welche sich durch Anwendung des Tarifes nach dem Gewichte ein höheres Porto ergibt, soll erhoben werden:

für jedes Pfund auf je 5 Meilen $\frac{1}{2}$ Kreuzer Conventions-Münze oder 2 Silberpf., oder der entsprechende Betrag in der Landesmünze.

Ueberschiessende Lothe über die Pfunde werden gleich Einem Pfunde gerechnet.

Für Werthsendungen sollen erhoben werden:

bis zur Entfernung von 50 Meilen

für jede 100 Gulden 2 Kreuzer, und für jede 100 Thaler 1 Sgr.,

über 50 Meilen

für jede 100 Gulden 4 Kreuzer und für jede 100 Thaler 2 Sgr., mit der Massgabe, dass für geringere Summen als 100 der Betrag für das volle Hundert erhoben werden soll.

Ueber die der Austaxirung und Abrechnung bei der Fahrpost zu Grunde zu legende Währung verständigen sich die Nachbarstaaten.

Artikel 61.**Werthdeclaration.**

Die Werthdeclaration hat in jedem einzelnen Vereinsbezirke nach der, in demselben bestehenden Silberwährung zu erfolgen, und die Taxe ist demgemäss entweder nach dem, in Gulden oder nach dem, in Thalern angegebenen Werthe zu bemessen. Besteht eine Geldsendung aus fremden, das ist, im Postbezirke der

Ako poslatve dnarja iz zunajnih dežel pridejo, jih na sreberni, v deželi navadni dnar mejna poštinja prerajtuje, pri kateri v deželo pridejo.

Č l e n 62.

Poroštvo.

Pošiljavcu je na voljo dano, z napovedjo vrednosti poželjeno poroštvo po svojih mislih omejiti. V primerlejih poškodovanja ali zgube se odškodnina da po meri naznanjene vrednosti, izvzemši samo taisto škodo, koja pride od vojske, ali od neodvrčljivih naravnih pripetkov. Proti poštni, ki kaj odpošlje, so ostale pošne oskerbnije samo za tisti znesek porok, ki je v deželni veljavini napovedan, ali na njo prerajtan. Tudi se poroštvo da za poslatve, kterih vrednost v gotovini ni zaznamvana; to pak le gre do 10 sreb. grošev ali 30 krajcarjev za vsako libro poslatve, ali za del libre, in to poroštvo se, ako se je le poškodovanje pripetilo, v teh mejah samo do zneska resnične škode tirjati zamore.

Poterdilo prejema se od nadpisanca za poslatve vožne pošte tirjati ne more.

Nasproti vdeležencom ima taista poštna oskerbnija dolžnost odškodovanja, kteri je poštinja, ki je reč prevzela, podložna.

Povračilo se od poštnije le tirjati more, dokler pol leta od dneva ne preteče, kterega je bila stvar na pošto dana.

Pošti, koja povračilo plača, je prepušeno, ako po primerleju biti more, ga zopet od taiste oskerbnije tirjati, v ktere okolii se je zguba ali poškodba pripetila. Dokler se kaj družega ne dokaže, se za to oskerbnijo čisla taista, koja je poslatv brez opominov prevzela od prejšne pošte, in ne more skazati, ne da bi bila reč nadpiscancu izročila, ne da bi jo bila brez opominov sledeči družtveni pošti oddala.

Nazoče odločbe za vse poslatve vožne pošte veljajo, ki se izmenjujejo med dvema družtvenima poštnima okrajama, ne glede na to, ali se je zguba zgodila v poštnem okraju, v kterem je bila poslatv na pošto dana, ali v okraju druge pošte, in ne na to ali v dotičnih okrajih zastran poslatv, ki so bile tam izmenjevano, drugačni predpisi obstoje.

Aufgabe nicht allgemein als Landeswährung geltenden Geldsorten, so hat der Aufgeber, und aushilfsweise der annehmende Postbeamte die Reduction vorzunehmen.

Bei Werthsendungen vom Auslande erfolgt die Reduction in die landesübliche Silberwährung durch die Eingangsgränzpost-Anstalt.

A r t i k e l 62.

Garantie.

Dem Absender bleibt es freigestellt, die Gränzen der verlangten Gewähr durch die Erklärung des Werthes nach eigenem Ermessen zu bestimmen. In Beschädigungs- und Verlustfällen wird die Entschädigung nach Massgabe des declarirten Werthes geleistet, mit alleiniger Ausnahme des, durch Krieg oder unabwendbare Folgen von Natur-Ereignissen herbeigeführten Schadens. Der absendenden Post-Anstalt gegenüber haben die anderen Postverwaltungen nur die, in der Landeswährung angegebene, oder darauf reducirte Summe zu vertreten. Auch bei Sendungen, für welche ein bestimmter Werth nicht angegeben ist, wird Gewähr geleistet; dieselbe erstreckt sich jedoch nur bis zum Belaufe von 10 Sgr. oder 30 Kreuzern für jedes Pfund der Sendung oder den Theil eines Pfundes, und kann bei vorkommenden blossen Beschädigungen innerhalb dieser Gränze nur bis zum Belaufe des wirklich erlittenen Schadens in Anspruch genommen werden.

Die Beibringung einer Empfangsbescheinigung von dem Adressaten ist bei Fahrpoststücken unzulässig.

Den Parteien gegenüber liegt die Ersatzpflicht der Postverwaltung ob, welcher das Postamt der Aufgabe untersteht.

Der Ersatz kann gegenüber der Post-Anstalt nur innerhalb eines halben Jahres, vom Tage der Aufgabe an gerechnet, beansprucht werden.

Der den Ersatz leistenden Anstalt bleibt es überlassen, eintretenden Falles den Regress an diejenige Verwaltung zu nehmen, in deren Bezirke der Verlust oder die Beschädigung entstanden ist. Es gilt hiefür bis zur Führung des Gegenbeweises diejenige Post-Anstalt, welche die Sendung von der vorhergehenden Post-Anstalt unbeanstündet übernommen hat, und weder die Ablieferung an den Adressaten, noch auch in den betreffenden Fällen die unbeanstündete Ueberlieferung an die nachfolgende Vereinspost-Anstalt nachzuweisen vermag.

Die vorstehenden Bestimmungen finden Anwendung auf alle zwischen zwei Vereinspostbezirken gewechselten Fahrpostsendungen, ohne Unterschied, ob der Verlust im Postbezirke der Aufgabe, oder im Bezirke einer anderen Post-Anstalt stattgefunden hat, und ohne Rücksicht darauf, ob in den betreffenden Bezirken für die innerhalb derselben gewechselten Sendungen abweichende Vorschriften bestehen.

Č l e n 63.

Poslatve na dolg.

Pri vsaki družtveni poštni se smejo za vsako drugo družtveno poštnijo poslatve na dolg do 50 tolarjev ali 75 goldinarjev (87½ gold. r. velj.) jemati.

K taistim poslatvam, pri katerih je kaj na dolgu, se imajo nazajni listi zraven dajati. Znesek se v mestu, kjer se reč na pošto da, ne sme pred izplačati, preden ne pride nazajni list s poterdilom, da je bila reč za dnar izmenjena.

Poslatve na dolg se, brez da bi se izmenjale, ne smejo dalj časa hraniti, kot 14 dni. Po preteku te dobe je treba poslatve, katerih nihče ni zamenjal, na kraj nazaj poslati, kjer so bile na pošto dane.

Za poslatve na dolg se zraven navadne poštnine, za poštnijo ki dnar dá, jemlje nar manj davšina 1 sreb. gr. ali 3 krajcarjev, sicer pa za znesek, ki se je za dolg plačal, po ½ sreb. gr. od vsacega tolarja, ali kosa tolarja, in po 1 kr. od vsacega goldinarja ali kosa goldinarja. Poštnine in davšine naprej plačevati ni treba.

Pri nazaj gredočih poslatvah se davšina za nazaj-pošiljanje še enkrat ne zarajta. Z zneski ki so na dolgu bili, in z davšinami za njih se pri odpravljanju tako ravna, kahor z zarajtovanjem tuje poštnine. Poslatve, pri katerih je kaj na dolgu, naj se izključno le z vožno pošto odpravljajo, razun v tistih primerlejih, če pri kakih družtvenih poštah vožne pošte ni. Če je poslatev zgolj pismo, se ji nar manjši taksa vožne pošte naloži.

Č l e n 64.

Vplačila v gotovem dnarju.

Pri vsaki družtveni poštni se zamorejo zneski do 10 tolarjev ali 15 goldinarjev (17½ gold. r. velj.) vlagati, da se kacemu odločenemu prejemniku, ki znotraj družtvene okolije stanuje, zopet izplačujejo. Pri vsaki vlogi dnarja mora biti pismo ali nadpis, ki prejemnika na tanjko zaznamva.

V mestu, kamor je poslatev namenjena, potem, ko pismo ali nadpis tje pride, poštnija dnar plača. Če pa potrebnega dnarja pri tej poštni ravno ni, se izplačilo še le po tem tirjati more, ko se je potrební znesek dobil.

Poštnina in davšina se pri tacih poslatvah zamorete naprej plačati ali pa se zna pustiti, da ju nadpisanec plača.

A r t i k e l 63.

Nachnahmen.

Bei jeder Vereinspost-Anstalt können auf jede andere Vereinspost-Anstalt Beträge bis zur Höhe von 50 Thalern oder 75 Gulden (87½ Gulden rh. W.) nachgenommen werden.

Denjenigen Sendungen, auf welchen eine Nachnahme haftet, sind Rückscheine beizugeben. Die Auszahlung des Betrages am Orte der Aufgabe darf nicht eher erfolgen, als bis der Rückschein mit der Bemerkung, dass die Einlösung erfolgt sei, zurückgekommen ist.

Länger als 14 Tage dürfen Nachnahmesendungen nicht uneingelöst aufbewahrt werden. Nach Ablauf dieses Termines sind die nicht eingelösten Sendungen nach dem Aufgabsorte zurück zu befördern.

Für Nachnahmesendungen wird, ausser dem gewöhnlichen Porto, zu Gunsten der vorschussleistenden Post-Anstalt eine Gebühr von 1 Sgr. oder 3 Kreuzern als Minimum, sonst aber von der nachgenommenen Summe für jeden Thaler oder Theil eines Thalers ½ Sgr. und für jeden Gulden oder Theil eines Guldens 1 Kreuzer erhoben. Eine Vorausbezahlung des Porto und der Gebühr ist nicht nothwendig.

Bei Retoursendungen wird die Gebühr für die Rücksendung nicht noch Einmal angesetzt. Die Nachnahmebeträge und die Gebühren dafür werden bei der Expedition wie Anrechnungen von fremdem Porto behandelt. Sendungen, auf denen Nachnahme haftet, sind ausschliesslich mit der Fahrpost zu befördern, mit Ausnahme der Fälle, wo Vereinspost-Anstalten ohne Fahrpost-Expedition bestehen. Wenn die Sendungen in einem Briefe bestehen, werden dieselben mit der Minimal-Taxe der Fahrpost belegt.

A r t i k e l 64.

B a r e E i n z a h l u n g e n.

Bei jeder Vereinspost-Anstalt können Beträge bis zur Höhe von 10 Thalern oder 15 Gulden (17½ Gulden rh. W.) zur Wiederauszahlung an einen bestimmten, innerhalb des Vereinsgebietes wohnenden Empfänger eingezahlt werden. Jeder Einzahlung muss ein Brief oder eine Adresse beigegeben sein, welche den Empfänger genau bezeichnet.

Die Auszahlung erfolgt sofort nach dem Eingange des Briefes oder der Adresse bei der Post-Anstalt des Bestimmungsortes. Stehen jedoch die erforderlichen Geldmittel dieser Post-Anstalt augenblicklich nicht zur Verfügung, so kann die Auszahlung erst verlangt werden, nachdem die Beschaffung der Mittel erfolgt ist.

Das Porto und die Gebühr können bei dergleichen Sendungen vorausbezahlt, oder deren Zahlung kann den Adressaten überlassen werden.

Odpravljati se ima po vožni pošti razun primerleja, če kaka društvena poštinja nima vožne pošte. Za poštino se plača nar manjši davšina vožne pošte. Zraven tega se za take vplačila v gotovem dnarju še jemljejo te davšine; nar manj 1 sr. gr. ali 3 krajcarji, sicer pa za vsak znesek ki je vplačan bil, po $\frac{1}{4}$ sr. gr. od vsacega tolarja ali tolarjevega kosa, in po $\frac{1}{2}$ krajcarja od vsacega goldinarja ali kosa goldinarja.

Davšine tista poštinja prejemlje, ktera dnar izplačuje.

Povračilo za plačani gotovi dnar je poštine prosto.

Pri poslatvah, ki nazaj gredo, se poština in davšina za pot nazaj ne jemljete.

Č l e n 65.

Splošne določbe.

Ako sliši več zvezkov k enemu nadpisu, se od vsacega dela poslatve posebej prerajta taksa na težo in vrednost.

Č l e n 66.

Pisma z nadpisi, ktere gredo s poslatvami po vožni pošti, naj praviloma ne bodo težje od enojnega pisma, in, ako težje niso, se ne oblože s poštino. Ako ima izjemno kako pismo z nadpisom veči težo, naj se čisla za posebno poslatev, in naj se mu naloži nar manjši vožna taksa.

Č l e n 67.

Vsacemu je na voljo dano, poslatve ali ne plačane na pošto dati, ali za-nje do kraja, kamor so namenjene, vse plačati.

Č l e n 68.

Davšine na videz, in druge stranske davšine se tam kjer obstoje, čez sedajni znesek povikšati ne smejo, novih davšin te baže ne gre vpeljati.

Č l e n 69.

Prejemšina poštine se prerajta po nazočih taksnih določbah za vožno pot vsake posamezne oskerbnije posebej.

Č l e n 70.

Poslatve ktere ali nazaj ali naprej gredo, so podveržene davšinam po daljavi pota, ki se stori ali naprej ali nazaj.

Die Beförderung erfolgt mit der Fahrpost, mit Ausnahme der Fälle, wo Vereinspost-Anstalten ohne Fahrpost-Expedition bestehen. An Porto wird dafür das Minimal-Fahrpostporto entrichtet. Ausserdem wird für dergleichen Barzahlungen an Gebühren erhoben: als Minimum 1 Sgr. oder 3 Kreuzer, sonst aber von der eingezahlten Summe für jeden Thaler oder Theil eines Thalers $\frac{1}{4}$ Sgr. und für jeden Gulden oder Theil eines Guldens $\frac{1}{2}$ Kreuzer.

Die Gebühr bezieht diejenige Post-Anstalt, welche die Zahlung leistet.

Die Vergütung der Barzahlung erfolgt, wie die Vergütung vom Weiterfranco.

Bei Retoursendungen findet die Erhebung des Porto und der Gebühr für den Rückweg nicht Statt.

A r t i k e l 65.

Allgemeine Bestimmungen.

Wenn mehrere Packete zu Einer Adresse gehören, so wird für jedes einzelne Stück der Sendung die Gewichts- und die Werthtaxe selbständig berechnet.

A r t i k e l 66.

Adressbriefe zu Fahrpostsendungen sollen in der Regel das Gewicht eines einfachen Briefes nicht übersteigen, und werden in diesem Falle nicht mit Porto belegt. Kommt ausnahmsweise ein schwererer Adressbrief vor, so ist derselbe wie ein besonderes Frachtstück anzusehen, und der Minimal-Frachttaxe zu unterziehen.

A r t i k e l 67.

Es ist freigestellt, die Sendungen entweder unfrankirt aufzugeben, oder vollständig bis zum Bestimmungsorte zu frankiren.

A r t i k e l 68.

Erhebungen an Schein- und sonstigen Nebengebühren sollen da, wo sie bestehen, über die dermaligen Sätze nicht erhöht und neue dergleichen nicht eingeführt werden.

A r t i k e l 69.

Der Portobezug berechnet sich nach vorstehenden Tarifbestimmungen für die Transportstrecke einer jeden einzelnen Verwaltung besonders.

A r t i k e l 70.

Zurückgehende und weitergehende Sendungen unterliegen den Gebühren nach der auf dem Hinwege und auf dem Rückwege zurückzulegenden Transportstrecke.

Č l e n 71.

Zastrao tega, kako je s poslatvami po vožni pošti pri oddaji na pošto, in pri izročanju ravnati, veljajo zavkazi, ki v vsakem družtvenem okraju obstoje.

Nobena družtvena poštnija se tacih poslatev, ki od druge družtvene poštnije do nje pridejo, zavolj tega braniti ne sme, ker so v okraju poštnije, ki ima reč prevzeti zastran prejemanja in ovijanja različni predpisi od unih, ki v okraju poštnije veljajo, ktera jo je poslala.

Glede na zaznamovanje in zapisovanje poslatev po vožni pošti se bodo v vsih družtvenih okolijah berž ko bo moč sledeči predpisi izdali:

Vsako poslatev po vožni pošti, ktera gre iz enega družtvenega okraja v drugega mora poštnija, pri kateri je bila oddana, razločno zaznamovati z imenom kraja te poštnije in s tistim številom, s katerim se je poslatev v prejemni zapisnik (zapisnik oddaje na pošto) zapisala. Ime kraja oddaje na pošto, in to število naj kot znamenji poslatve nepremenjeni ostanete na celem potu skoz družtveno okolijo, in se morate razviditi iz vsih zaznamkov, v katerih so poslatve na poti te odprave vpisane.

Ime oddajnega kraja se na tovore dene s tim, da se na njih listek prilepi, na katerem je to ime natisnjeno; na pisma z dnarji in nadpisi pa tako, da se štempelj na njih pritise. Število je treba pri vsih poslatvah po vožni pošti, in tudi pri nadpisnih pismih ki zraven slišijo, na listku natisnjeno prilepiti.

Č l e n 72.

Vsaka poslatev dnarja in druga poslatev po vožni pošti, ktero ena družtvena poštnija in poštna naprava drugi v službenem občenju pošlje, in ki je s službenim pečatom oblastnije ali naprave, ktera jo pošlje, zaperta, in po svoji službni lastnosti zaznamvana, je povsod poštne prosta.

Č l e n 73.

Ako bo pri vožni pošti obilno prevaževanja skoz dežele, se bo porazumljenje storilo zastran mogočega vpeljanja listov za skozne vožnje.

Razsodba izvoljenega sodnika.

Č l e n 74.

Ako bi se zastran obračanja kake odločbe družtvene pogodbe zmote prikazale, katerih porazumljenje vdeležencov ne odpravi, naj se čez to napravi razsodba izvolje-

A r t i k e l 71.

In Bezug auf die Behandlung der Fahrpostsendungen bei der Auf- und Abgabe gelten die in jedem Vereinsbezirke bestehenden Verordnungen.

Keine Vereinspost-Anstalt darf dergleichen Sendungen, welche ihr von einer anderen Vereinspost-Anstalt zugeführt werden, aus dem Grunde zurückweisen, weil die Vorschriften hinsichtlich der Annahme und Verpackung in dem Bezirke der empfangenden Post-Anstalt verschieden sind von denjenigen, bei der absendenden Post-Anstalt.

In Absicht auf die Bezeichnung und Registrirung der Fahrpostsendungen werden folgende Vorschriften in den sämtlichen Vereinsbezirken baldthunlichst erlassen werden.

Jede Fahrpostsendung, welche aus einem Vereinsbezirke nach einem andern gesendet wird, muss bei der Post-Anstalt am Aufgabsorte mit dem Namen dieses Aufgabsortes und mit der Nummer deutlich bezeichnet werden, unter der die Sendung in ein Annahme-Register (Aufgabs-Protokoll) verzeichnet wurde. Der Name des Aufgabsortes und die eben erwähnte Nummer sind als Merkmale der Sendung während ihres ganzen Transportes durch das Vereinsgebiet unverändert beizubehalten, und haben in allen Karten zu erscheinen, in welche die Sendungen im Laufe dieser Beförderung eingetragen sind.

Der Name des Aufgabsortes muss auf den Frachtstücken mittelst Aufklebung eines Zettels, worauf dieser Name gedruckt ist, auf den Geldbriefen und Adressbriefen aber mittelst Abdruck eines Stämpels angebracht werden. Die Nummer ist auf allen Fahrpostsendungen und auch auf den dazu gehörigen Adressbriefen mittelst gedruckter Zettel anzubringen.

A r t i k e l 72.

Alle Geld- und sonstigen Fahrpostsendungen, welche zwischen Vereinspostbehörden und Post-Anstalten unter einander im dienstlichen Verkehre vorkommen, mit dem Dienstsiegel der absendenden Behörde oder Anstalt verschlossen und nach ihrer dienstlichen Eigenschaft bezeichnet sind, werden allseitig portofrei behandelt.

A r t i k e l 73.

Bei umfangreichem Fahrpost-Transitverkehre wird man sich über thunlichste Einführung von Transitzkarten verständigen.

Schiedsrichterliche Entscheidung.**A r t i k e l 74.**

Sollten über die Anwendung einer Bestimmung des Vereinsvertrages Irrungen entstehen, welche sich nicht durch gegenseitige Verständigung ausgleichen, so

nega sodnika, kateri se vse pošne oskerbnije že naprej podveržejo, na ti način, da za vsaki primerlej vsaka stranka eno ne vdeleženo pošno oskerbnijo društva izvoli za sodništvo, in da ta dva izvoljena sodnika potem še tretjo nevdeleženo društveno pošno oskerbnijo zraven volita. Ako se izvoljena sodnika zastran oskerbnije, ki naj se jima pridruži, ne moreta zediniti, naj vsak eno nasvetuje, in potem naj med njima razsodi srečka.

Razvitje društva.

Č l e n 75.

Društvo bolj razviti, občne poprave, enakost postavodajstva in vodil vpeljati, je prideržano časnim zborom za nemške pošne pomenkovanja.

Ti zbori bodo sestavljeni iz pooblastjencov vsih pošnih oskerbnij, ki so pridružene nemško-avstrijskemu poštnemu društvu.

Vsaka izmed omenjenih pošnih oskerbnij ima pravico, k poštnemu zboru lastnega pooblastjenca poslati, ali namesto njega pooblastjencu druge oskerbnije naročiti da naj za njeni prid skerbi.

Enoglasnosti, s prideržkom vikši priterdbe, je treba za vse sklepe, ki zadevajo:

1. Terpež in obseg društva,
2. prenaredbo društvene tarife, in kar se tega tiče, posebno tudi prevoznin in drugih davšin,
3. prejemanje in razdeljevanje poštne,
4. neposredno oblast društva čez pošno postavodajstvo znotraj posameznih društvenih okolij,
5. prostosti poštne,
6. porazumljenja zastran razmer do tujih dežel in
7. razsodbo izvoljenega sodnika čez pomote, ki so se pokazale zastran obračanja kake odločbe društvene pogodbe.

V vsih manj važnih primerlejih vikših priterdb ni treba, če so trije četertini glasov kak predlog odobrili. Da se kaj sklone in izpelje, kar samo službene vodila zadeva, je čezpolovična večina glasov dostojna.

soll darüber eine schiedsgerichtliche Entscheidung, welcher sich die sämmtlichen Postverwaltungen zum Voraus unterwerfen, in der Weise herbeigeführt werden, dass in dem einzelnen Falle jede Partei eine unbetheiligte Post-Administration aus dem Vereine zum Schiedsrichter-Amte wählt und diese beiden Schiedsrichter sodann eine dritte unbetheiligte Vereins-Postverwaltung sich zugesellen. Falls die beiden Schiedsrichter über die, ihnen zuzugesellende Verwaltung sich nicht vereinigen können, so hat jeder derselben dafür einen Candidaten aufzustellen, und zwischen diesen das Los zu entscheiden.

Ausbildung des Vereines.

A r t i k e l 75.

Die weitere Ausbildung des Vereines und Einführung allgemeiner Verbesserungen, Gleichheit der Gesetzgebung und der Reglements ist dem zeitweisen Zusammentritte einer deutschen Postconferenz vorbehalten.

Diese Conferenz wird aus Bevollmächtigten aller Postverwaltungen gebildet, welche Mitglieder des deutsch-österreichischen Postvereines sind.

Jede der gedachten Postverwaltungen hat das Recht, zur Postconferenz einen eigenen Bevollmächtigten abzuordnen, oder den Bevollmächtigten einer anderen Verwaltung zur Wahrnehmung ihrer Interessen zu substituiren.

Stimmen-Einhelligkeit unter Vorbehalt der höheren Ratification erfordern alle Beschlüsse, welche zum Gegenstande haben:

1. die Dauer und den Umfang des Vereines;
2. eine Veränderung des Vereinstarifes, und was dahin gehört, insbesondere auch der Transit- und sonstigen Gebühren;
3. den Bezug und die Theilung des Porto;
4. die directe Einwirkung des Vereines auf die interne Postgesetzgebung der einzelnen Vereinsgebiete;
5. die Portofreiheiten;
6. die getroffenen Verabredungen über die Verhältnisse mit fremden Ländern, und
7. die schiedsrichterliche Entscheidung über die, bei Anwendung einer Bestimmung des Vereinsvertrages entstandenen Irrungen.

In allen minder wichtigen Fällen ist die höhere Ratification nicht erforderlich, wenn drei Viertheile der Stimmen sich für den Antrag ausgesprochen haben. Gegenstände reglementarischer Natur bedürfen zum Zwecke ihrer Annahme und Ausführung lediglich der absoluten Stimmenmehrheit.

Ako se po večini glasov kaj sklene, smejo samo pričijoči glasovati, in se glas drugemu prepustiti ne more.

Priterdba in terpež pogodbe.

Č l e n 76.

Priterdbe nazočega porazumljenja se bodo zgodile do konca februarja 1852.

Porazumljenje 1. Aprila 1852 moč dobi, in velja do konca leta 1860, in potem še tako, da je odpoved na vsako leto prideržana.

V Berolinu 5. Decembra 1851.

Za Avstrijo	(L. S.)	Maks Löwenthal.
„ Prusijo	(L. S.)	Henrik Schmükert.
„ Bavarijo	(L. S.)	Dragutin Adolf. Metzner.
„ Saksonijo	(L. S.)	Jožef Baumann.
„ Hanover	(L. S.)	Bruno žl. Schimpff.
„ Virtemberg	(L. S.)	Hr. Avg. Frid. Friesland.
„ Baden	(L. S.)	Theodor Kapp.
„ Holstein	(L. S.)	Ernst F. baron Reitzenstein.
„ Luksemburg	(L. S.)	Jan. Vilh. Ahlmann Dr.
„ Braunšvajg	(L. S.)	Janez Ulveling.
„ Meklenburg-Šverin	(L. S.)	Frid. Drg. Avg. Ribbentrop.
„ Meklenburg-Strelic	(L. S.)	Friderik žl. Pritzbuier.
„ Oldenburg	(L. S.)	Friderik Vilh. Boccius,
		vi substitutionis.
„ Libek	(L. S.)	Hr. Avg. Friderik Friesland,
„ Bremen	(L. S.)	Theodor Curtius Dr.
„ Hamburg	(L. S.)	Arnold Duckwitz.
„ Poštno okolijo Turn- in	(L. S.)	Drag. Gust. Hencke.
Taksisovo	(L. S.)	Albert Dragutin Müller.

Bei Beschlüssen nach Stimmenmehrheit steht nur den anwesenden Abgeordneten eine Stimme zu, und findet eine Uebertragung der Stimme nicht Statt.

Ratification und Dauer des Vertrages.

Artikel 76.

Die Ratificationen der gegenwärtigen Vereinbarung werden bis Ende Februar 1852 erfolgen.

Die Vereinbarung tritt mit dem 1. April 1852 ins Leben. Dieselbe bleibt bis zum Schlusse des Jahres 1860 und von da ab ferner unter Vorbehalt Einjähriger Kündigung in Kraft.

Berlin, den 5. December 1851.

Für Oesterreich (L. S.) **Max Löwenthal.**

(L. S.) **Heinrich Schmückert.**

„ Preussen (L. S.) **Carl Adolph Metzner.**

„ Baiern (L. S.) **Joseph Baumann.**

„ Sachsen (L. S.) **Bruno von Schimpf.**

„ Hannover (L. S.) **Hr. Aug. Friedrich Friesland.**

„ Württemberg (L. S.) **Theodor Kapp.**

„ Baden (L. S.) **Ernst Ph. Freiherr v. Reitzenstein.**

„ Holstein (L. S.) **Hans Wilh. Ahlmann, Dr.**

„ Luxemburg (L. S.) **Johann Ulveling.**

„ Braunschweig (L. S.) **Fried. Carl Aug. Ribbentrop.**

„ Mecklenburg-Schwerin . (L. S.) **Friedrich von Pritzbuer.**

„ Mecklenburg-Strelitz . . (L. S.) **Friedrich Wilhelm Boccus.**

„ Oldenburg (L. S.) **Hr. Aug. Friedrich Friesland,**
vi substitutionis.

„ Lübeck (L. S.) **Theodor Curtius, Dr.**

„ Bremen (L. S.) **Arnold Duckwitz.**

„ Hamburg (L. S.) **Carl Gustav Hencke.**

„ das Thurn u. Taxis'sche Post-
gebiet (L. S.) **Albert Carl Müller.**

Smo vse odločbe te pogodbe pretehtali, jo za dobro spoznali in poterdili, tudi obljubimo s Svojo cesarsko besedo, za Se in za Svoje naslednike, da bomo ves njeni zapopad zvesto spolnovali in spolnovati dali.

V poterjenje tega smo nazoče pismo z lastno roko podpisali, in ukazali, da se na-nj Naš cesarski pečat pritisne.

Storjeno v Našem cesarskem glavnem in stolnem mestu na Dunaju dne 17. Marca v letu tisuč osem sto dve in petdesetem, Našega vladanja četrtem.

Franc Jožef s. r.
(L. S.)

F. Schwarzenberg s. r.

Po najvišjem povelju Njegovega veličanstva:

I. vitez Liehmann žl. Palmrode s. r.

dvorni in ministerski svetravec.

So haben Wir nach Prüfung sämmtlicher Bestimmungen dieses Vertrages, denselben gut geheissen und genehmiget, versprechen auch mit Unserem kaiserlichen Worte, für Uns und Unsere Nachfolger, denselben seinem ganzen Inhalte nach getreu zu beobachten und beobachten zu lassen.

Zu dessen Bestätigung haben Wir gegenwärtige Urkunde eigenhändig unterzeichnet, und selber Unser kaiserliches Insiegel beiducken lassen.

So geschehen in Unserer Haupt- und Residenzstadt Wien den 17. März des Jahres Eintausend achthundert fünfzig und zwei, Unserer Reiche im Vierten.

Franz Joseph m. p.

L. S.

F. Schwarzenberg m. p.

Auf Sr. k. k. Apostolischen Majestät Allerhöchst eigenen Befehl:

Ignaz Ritter Liehmann von Palmrode m. p.

k. k. Hof- und Ministerial-Rath.

Herzogthum Krain.

LVIII. Stück: IV. Jahrgang 1852.

Ausgegeben und versendet am 18. November 1852.

So haben wir nach Prüfung sämtlicher Bestimmungen dieses Vertrages
 denselben gut geheißen und genehmigt, versprochen auch uns Unserer kaiser-
 lichen Worte, für Uns und Unsere Nachfolger, denselben seinem ganzen In-
 halte nach getreu zu beobachten und beobachten zu lassen, sagt einigst V
 Zu dessen Bestätigung haben Wir gegenwärtige Urkunde eigenhändig unter-
 zeichnet und selbst Unser kaiserliches Inseel beidhändig lassen v. anst
 So geschehen in Unserer Haupt- und Residenzstadt Wien den 17. März
 des Jahres Eintausend achthundert fünfzig und zwei. Unserer Reiche in Visten
 Franz Joseph

Franz Joseph

Ja. S. Schwarzenberg

F. Schwarzenberg m. p.

Erstausgabe: 1854, 1. Auflage, 1. Band, 1. Heft, 1. Seite

Erstausgabe: 1854, 1. Auflage, 1. Band, 1. Heft, 1. Seite

Erstausgabe: 1854, 1. Auflage, 1. Band, 1. Heft, 1. Seite